

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

ÍNDISE ARTIGU SIRA-NIAN

**PARTE I
PRINSÍPIU FUNDAMENTÁL**

Artigu

- 1 Repúblika
- 2 Soberania no konstitusionalidade
- 3 Sidadania
- 4 Rai
- 5 Desentralizasaun
- 6 Objetivu Estadu nian
- 7 Sufrájiu universál no multipartidarizmu
- 8 Relasaun internasionál
- 9 Simu direitu internasionál
- 10 Solidariedade
- 11 Fó valór ba rezisténsia
- 12 Estadu no relijiaun sira
- 13 Lian ofisiál no lian nasional sira
- 14 Símbolu nasional sira
- 15 Bandeira Nasionál

**PARTE II
DIREITU, DEVÉR, LIBERDADE NO GARANTIA FUNDAMENTÁL SIRA**

**TÍTULU I
PRINSÍPIU JERÁL SIRA**

- 16 Universalidade no igualdade
- 17 Igualdade ba feto no mane
- 18 Protesaun ba labarik-oan sira
- 19 Klosan sira
- 20 Ferik no katuas sira
- 21 Sidadaun ne'ebé iha defisiénsia
- 22 Timór-oan sira iha tasi-balu
- 23 Interpretasaun kona-ba direitu fundamentál sira
- 24 Lei restritivu sira
- 25 Estadu exesaun nian
- 26 Asesu ba tribunál
- 27 Provedór Direitus Umanus no Justisa nian
- 28 Direitu ba rezisténsia no defende an rasik

**TÍTULU II
DIREITU, LIBERDADE NO GARANTIA IDA-IDAK NIAN**

- 29 Direitu ba moris
- 30 Direitu ba liberdade, seguransa no integridade ema idaidak nian
- 31 Hala'o lei krime nian
- 32 Limite bá kastigu no ba medida seguransa nian

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- 33 *Habeas Corpus*
- 34 Garantia ba prosesu krime nian
- 35 Extradisaun no expulsaun
- 36 Direitu ba onra no privasidade
- 37 Labele viola uma hela-fatin no korrespondénsia
- 38 Protesaun ba informasaun ema idaidak nian
- 39 Família, kazamentu no maternidade
- 40 Liberdade ko'alia no informasaun nian
- 41 Liberdade imprensa no komunikasaun sosiál nian
- 42 Liberdade reuniaun no manifestasaun nian
- 43 Liberdade asosiasaun nian
- 44 Liberdade sirkulasaun nian
- 45 Liberdade konxiénsia, relijiaun no kultura nian
- 46 Direitu ba partisipasaun iha polítika
- 47 Direitu sufrájiu nian
- 48 Direitu petisaun nian
- 49 Defeza soberania nian

TÍTULO III
DIREITU NO DEVÉR EKONÓMIKU, SOSIÁL NO KULTURÁL

- 50 Direitu ba servisu
- 51 Direitu ba greve no bandu *lock-out*
- 52 Liberdade sindikál
- 53 Direitu konsumidór sira-nian
- 54 Direitu ba Propriedade privadu
- 55 Obrigasaun kontribuinte nian
- 56 Seguransa no tulun sosiál
- 57 Saúde
- 58 Uma hela-fatin
- 59 Edukasaun no kultura
- 60 Propriedade intelektuál
- 61 Meiu-ambiente

PARTE III
ORGANIZASAUN PODÉR POLÍTIKU NIAN

TÍTULO I
PRINSÍPIU JERÁL SIRA

- 62 Titularidade no ezersísiu podér polítiku nian
- 63 Sidadaun sira-nia partisipasaun polítika
- 64 Prinsípiu renovasaun nian
- 65 Eleisaun
- 66 Referendu
- 67 Órgaun soberania nian sira
- 68 Inkompatibilidade
- 69 Prinsípiu kona-ba haketak podér sira
- 70 Partidu polítiku sira no direitu opozisaun nian
- 71 Organizasaun administrativa
- 72 Podér lokál
- 73 Publisidade atu-ofisiál sira-nian

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

**TÍTULU II
PREZIDENTE-REPÚBLIKA**

**KAPÍTULU I
ESTATUTU, ELEISAUN NO NOMEASAUN**

74	Definisaun
75	Elejibilidade
76	Eleisaun
77	Simu knaar no juramentu
78	Inkompatibilidade
79	Responsabilidade ba krime no obrigasaun kona-ba konstituisaun
80	Auzénsia
81	Renúnsia husi mandatu
82	Mate, renúnsia ka inkapasidade permanente
83	Kazu exesionál sira
84	Substituisaun no interinidade

**KAPÍTULU II
KOMPETÉNSIA**

85	Kompeténsia rasik
86	Kompeténsia kona-ba órgaun sira seluk
87	Kompeténsia iha relasaun internasionál
88	Promulgasaun no vetu
89	Asaun Prezidente interimu nian

**KAPÍTULU III
KONSELLU-ESTADU**

90	Konsellu-Estadu
91	Kompeténsia, organizasaun no funksionamentu Konsellu-Estadu

**TÍTULU III
PARLAMENTU NASIONÁL**

**KAPÍTULU I
ESTATUTU NO ELEISAUN**

92	Definisaun
93	Eleisaun no kompozisaun
94	Imunidade

**KAPÍTULU II
KOMPETÉNSIA**

95	Kompeténsia Parlamentu Nasionál nian
96	Autorizasaun lejislativu
97	Inisiativa lei nian
98	Parlamentu nia apresiasaun kona-ba lejislasaun

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

**KAPÍTULU III
ORGANIZASAUN NO FUNSIONAMENTU**

- 99 Lejislatura
- 100 Disolusaun
- 101 Partisipasaun husi membru Governu nian

**KAPÍTULU IV
KOMISAUN PERMANENTE**

- 102 Komisaun Permanente

**TÍTULU IV
GOVERNU**

**KAPÍTULU I
DEFINISAUN NO ESTRUTURA**

- 103 Definisaun
- 104 Kompozisaun
- 105 Konsellu-Ministru

**KAPÍTULU II
FORMASAUN NO RESPONSABILIDADE**

- 106 Nomeasaun
- 107 Responsabilidade Governu nian
- 108 Programa Governu nian
- 109 Apresiasaun ba programa Governu nian
- 110 Husu votu konfiansa
- 111 Mosaun sensura nian
- 112 Demisaun Governu nian
- 113 Responsabilidade kriminál husi Membru-Governu sira
- 114 Imunidade Membru-Governu

**KAPÍTULU III
KOMPETÉNSIA**

- 115 Kompeténsia Governu nian
- 116 Kompeténsia Konsellu-Ministru nian
- 117 Kompeténsia Membru Governu nian

**TÍTULU V
TRIBUNÁL SIRA**

**KAPÍTULU I
TRIBUNÁL SIRA NO MAJISTRATURA JUDISIÁL**

- 118 Knaar jurisdisionál
- 119 Independénsia

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- 120 Haree ba hahalok ne'ebé latuir Lei-Inan
- 121 Juís sira
- 122 Exkluzividade
- 123 Categoria tribunál sira-nian
- 124 Tribunál Supremu Justisa nian
- 125 Hala' o knaar no kompozisaun
- 126 Kompeténsia konstituisaun no eleisaun nian
- 127 Elejibilidade
- 128 Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian
- 129 Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Konta nian
- 130 Tribunál militar sira
- 131 Audiénsia tribunál sira-nian

**KAPÍTULU II
MINISTÉRIU PÚBLIKU**

- 132 Knaar no estatutu
- 133 Prokuradoria-Jerál Repúblika nian
- 134 Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian

**KAPÍTULU III
ADVOKASIA**

- 135 Advogadu sira
- 136 Garantia kona-ba hala' o advokasia

**TÍTULU VI
ADMINISTRASAUN PÚBLIKA**

- 137 Administrasaun Públika nia Prinsípiu Jerál sira

**PARTE IV
ORGANIZASAUN EKONOMIA NO FINANSA NIAN**

**TÍTULU I
PRINSÍPIU JERÁL**

- 138 Organizasaun ekonomia nian
- 139 Rekursu naturál sira
- 140 Investimentu
- 141 Rai

**TÍTULU II
SISTEMA FINANSA NO FISKÁL NIAN**

- 142 Sistema finansa nian
- 143 Banku Sentrá
- 144 Sistema fiskál nian
- 145 Orsamentu Jerál Estadu nian

PARTE V

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
DEFEZA NO SEGURANSA NASAUN NIAN

- 146 Forsa Armada sira
- 147 Polísia no forsa seguransa sira
- 148 Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian

**PARTE VI
GARANTIA NO REVIZAUN LEI-INAN NIAN**

**TÍTULU I
GARANTIA LEI-INAN NIAN**

- 149 Fiskalizasaun preventivu kona-ba lala'ok Lei-Inan nian
- 150 Fiskalizasaun abstraktu kona-ba lala'ok Lei-Inan nian
- 151 Latuir Lei-Inan tan omisaun
- 152 Fiskalizasaun konkretu dalan Lei-Inan ninian
- 153 Lia-kakotun Tribunál Supremu Justisa nian

**TÍTULU II
REVIZAUN LEI-INAN NIAN**

- 154 Inisiativa no tempu halo revizaun nian
- 155 Aprovasaun no promulgasaun
- 156 Limite materiál iha revizaun Lei-Inan nian
- 157 Limite sirkunstansiál revizaun nian

**PARTE VII
LIAFUAN IKUS NO TEMPU-LEET NIAN**

- 158 Tratadu, akordu no aliansa
- 159 Lian serbisu nian
- 160 Krime bo'ot
- 161 Hasai riku-soin latuir lei
- 162 Rekonsiliasaun
- 163 Organizasaun Judisiál iha Tempu-leet
- 164 Kompeténsia Tempu-leet Tribunál Supremu Justisa nian
- 165 Direitu uluk nian
- 166 Inu nasionál
- 167 Transformasaun Assembleia Konstituinte nian
- 168 Governu Tempu-leet Darua
- 169 Eleisaun prezidensiál 2002 ninian
- 170 Lei-Inan tama iha vigór

PREÁMBULU

Timór-Leste nia independénsia iha loron 28 fulan Novembru 1975, ne'ebé Frente Revolucionáriu Timór-Leste Independente (FRETILIN) mak proklama, sei hetan rekoñesimentu internasionál iha loron 20 fulan Maiu tinan 2002, wainhira povu timoroan hetan libertasaun hosi kolonializmu no okupasaun ilegál ba Pátria Maubere hosi poténsia raiseluk.

Elaborasaun no adosaun Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian, mak tutun-a'as rezisténsia sekulár povu timoroan nian ne'ebé sai maka'as liu horik invazaun loron 7 fulan Dezembru tinan 1975.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loran 22 fulan Marsu tinan 2002

Funu hasoru funu-maluk, hahú ho FRETILIN nia lideransa, ne'ebé loke dalan luan tan ba partisipasaun polítika, hodi hamoris Konsellu Nasionál Rezisténsia Maubere (CNRM) iha tinan 1987, tuir mai Konsellu Nasionál Rezisténsia Timorese (CNRT) iha tinan 1998.

Rezisténsia hala'o iha frente oin tolu.

Frente armada ne'ebé Forsas Armadas Libertasaun Nasionál Timor-Leste (FALINTÍL) hala'o ho barani tebes hodi hasa'e asaun históriku ida.

Asaun hosi frente klandestina, ne'ebé hala'o hodi matenek iha funu-maluk sira-nia leet, ne'ebé feto no mane rihun barak fó sira-nia moris, liuliu klosan sira-ne'ebé hala'o funu ho sira-nia moris atu bele hetan liberdade no independénsia.

Frente diplomátika, ne'ebé hala'o iha mundu raiklaran, loke dalan ba libertasaun totál.

Iha nia parte kulturál no umanu, Uma-Kreda Katólíka iha Timór-Leste la para simu ho dignidade povu tomak nia terus, hodi tau an iha povu nia leet hodi defende sira-nia direitu kdasar.

Konstituisaun ida-ne'e reprezenta, ikusliu, omenajen ida, povu fó ho laran tomak ba Pátria nia martir hotu-hotu.

Nune'e, Deputadu hotu Assembleia Konstituente nian, wainhira povu hili tiha nu'udar sira-nia representate lejítimu iha loran 30 fulan Agostu tinan 2001,

Hodi tuba metin ba referendu loran 30 fulan Agostu tinan 1999 ninian, ne'ebé la'o iha Organizasaun Nasoens Unidas nia matan-okos, konfirma povu nia hakarak rasik ba independénsia;

Ho neon-metin duni katak iha nesiedade atu harii kultura demokrátika institusionál ida rasik Estadu Direitu ninian, iha ne'ebé ema sei respeitu Konstituisaun, lei no instituisaun ne'ebé povu rasik mak hili;

Hodi interpreta povu Timór-Leste nia sentimentu kle'an, nia aspirasaun no nia fé ba Maromak;

Hateten hikas ho solenidade nia determinasaun atu halo funu hasoru forma oin-oin tirania nian, opresaun, dominasaun no kaketak sosiál, kulturál ka tuir relijiaun, atu defende independénsia nasional, respeita no fó garantia ba direitus umanus, no ema sidadaun sira-nia direitu fundamentál, atu kaer metin prinsipiu haketak poder iha Estadu nia organizasaun no harii demokrasia sanak-barak nia regra prinsipál sira, hodi buka harii nasaun ida-ne'ebé justu no buras, hodi mós foti sosiedade ida-ne'ebé hakiak ema atu fó neon-laran ba malu nu'udar maun-alin.

Assembleia Konstituente halibur iha sesaun plenáriu iha loran 22 fulan Marsu tinan 2002, aprova no dekreta Lei-Inan Replúblika Demokrátika Timór-Leste nian ne'ebé tuirmai ne'e:

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

**KONSTITUISAUN REPÚBLIKA DEMOKRÁTICA
TIMÓR-LESTE NIAN**

PARTE I

PRINSÍPIU FUNDAMENTÁL SIRA

**Artigu 1
(Repúblika)**

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste katak Estadu ida-ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an no ida-mesak, harii hosi povu nia hakarak no iha respeitu ba dignidade ema moris idaidak nian.
2. Loron 28 fulan Novembru tinan 1975 maka loron Proklamasan Independénsia Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian.

**Artigu 2
(Soberania no konstitusionalidade)**

1. Soberania haktuur metin iha povu , ne'ebé hala'o soberania ne'e tuir Lei-Inan haruka.
2. Estadu hakruuk ba Lei-Inan no lei-oan sira.
3. Lei-oan sira no hahalok seluk tan hosi Estadu no kbiit autoridade lokál sira-nian foin sai válidu wainhira sira la'o tuir duni Lei-Inan haruka.
4. Estadu rekoñese no valoriza norma no lisan rai-Timór nian ne'ebé la'ós kontra Lei-Inan no mós lejizlasaun seluk tan ne'ebé ko'alia kona-ba direitu ne'ebé mai husi lisan no toman.

**Artigu 3
(Sidadania)**

1. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia laran iha sidadania nanis no sidadania husun.
2. Sidadaun nanis Timór-Leste nian maka ema ne'ebé moris nanis iha rai nasional laran:
 - a) oan sira-ne'ebé aman ka inan moris iha Timór-Leste;
 - b) oan sira-ne'ebé inan-aman laiha, nasionalidade eh rai moris-fatin lahatene;
 - c) oan sira-ne'ebé aman ka inan ema raiseluk, ne'ebé idade liu ona tinan sanulu resin hitu, no sira rasik hili sai timoroan;
3. Sidadaun nanis Timór-Leste nian mós sira-ne'ebé, biar moris iha rai-liur, sira-nia aman ka inan, timoroan.
4. Lei-oan mak sei regula kona-ba akizisaun, lakon no hetan filafali sidadania, nune'e mós sidadaun sira-nia rejistu no prova.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

**Artigu 4
(Rai)**

1. Rai Repúblika Demókratika Timór-Leste nian halo parte rai-foho nia luan no naruk no kle'an zona tasi nian no kalohan-laran tuka-ba rai-ketan nasional sira, ne'ebé tuir liak-tuan tama hotu iha klees loro-sa'en tasi-le'un Timór nian, rai-le'un Oe-Kusi Ambenu, tasi-le'un Atauru no tasi-le'un Jaku.
2. Lei-oan sei hametin no hatuur kona-ba luan no rohan we rai-laran nian, zona ekonómiku eskuzivu (haketak tasi mutin no metan) no Timór-Leste nia direitu iha zona tatutan no plataforma kontinentál.
3. Estadu la taka matan ba Timór-oan nia rai rohan ida eh ba direitu soberania ne'ebé nia hala'o, hodi lahalo aat ba ratifikasaun kona-ba rai-ketan.

**Artigu 5
(Desentralizasaun)**

1. Estadu respeita, iha nia organizasaun rai-laran nian, kona-ba PRINSÍPIU atu fahe kbiit Administrasaun Públika nian.
2. Lei-oan maka hatuur no hametin karakterístika eskalaun oin-oin rai-laran nian, no mós kompeténsia administrativu órgaun sira-ne'e nian.
3. Oe-Kussi Ambenu no Atauro, sira hetan tratamentu administrativu no ekonómiku espesial.

**Artigu 6
(Objectivu Estadu nian)**

Estadu nia objetivu fundamentál sira maka ne'e:

- a) Defende no garante nasaun nia soberania;
- b) Garante no promove sidadaun sira-nia direitu no liberdade fundamentál, no respeito ba Estadu nia prinsípiu kona-ba direitu demokrátiku;
- c) Defende no garante demokrasia polítika no partisipasaun populusaun nian kona-ba rezolusaun problema nasional sira;
- d) Garante dezvoltimentu ba ekonomia, ba progresu siénsia no téknika;
- e) Harii sosiedade ida-ne'ebé hatuur iha justisa sosial, hodi hakiak sidadaun sira-nia moris di'ak ba isin no ba klamar;
- f) Proteje didi'ak meiu-ambiente no boli nafatin riku-soin rai nian;
- g) Hakatak no haloko povu timoroan nia personalidade no nia liman-rohan kulturál.
- h) Harii no haburas relasaun di'ak no harosan (kooperasaun) ho povu no ho estadu hotu-hotu;
- i) Promove dezvoltimentu ida-ne'ebé nakait kabeer ba setór oioin no rejiaun sira, no mós fahe loloos produtu nasional nian;
- j) Hamoris, promove no garante biban no leet ne'ebé hanesan ba ema fetu no mane.

Artigu 7

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
(Sufrájiu universál no multipartidarizmu)

1. Povu hala'o nia kbiit polítiku liu hosi sufrájiu universál livre, diretu, sekretu no periódiku, no liu husi forma seluk tan ne'ebé hakerek ona iha Lei-Inan.
2. Estadu fó valór ba partidu polítiku sira-nia kontribuisaun atu povu hakatak-sai nia hakark rasik tuir organizesaun, no ba sidadaun nia partisipasaun demokrátiku iha hahalok ukun nian iha nasaun laran.

Artigu 8
(Relasaun internasionál)

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste hala'o relasaun internasionál hosi prinsípiu independénsia nasional, kona-ba ema hotu nia direitu, povu nia hili rasik atu ukun an, soberania permanente povu nian kona-ba nia riku-soin no rekursu naturál sira, kona-ba protesasaun ema hotu-hotu nian, direitu kona-ba respeitu malu ba idaidak nia soberania, integridade rai-laran nian no igualdade entre Estadu sira no labele halo interferénsia iha Estadu idaidak nia lia rai-laran nian.
2. Repúblika Demokrátika Timór-Leste halo relasaun di'ak no harosan ho povu hotu-hotu, atu hakotu lia didi'ak kona-ba konfliktu sira, hatún kilat jerál, simultáneu no kontroladu, harii sistema seguransa kolektivu no hakiak orden ekonómiku internasionál foun ida atu bele kaer metin dame no justisa iha povu hotu-hotu nia relasaun ba malu.
3. Repúblika Demokrátika Timór-Leste hala'o relasaun privilejiadu ida ho nasaun hirak ne'ebé ko'alia lian ofisiál portugés.
4. Repúblika Demokrátika Timór-Leste hala'o nafatin nia relasaun babelun espesial no ho harosan ho nasaun viziñu sira no ho nasaun hirak ne'ebé iha rejaun laran.

Artigu 9
(Simu Direitu Internasionál)

1. Orden jurídika Timór nian adopta PRINSÍPIU sira direitu internasionál jerál nian eh hotu-hotu nian.
2. Norma sira-ne'ebé mai iha konvensaun, tratadu no akordu internasionál sira-nia laran vigora iha orden lei railaran nian, wainhira hetan aprovasaun, ratifikasaun eh adezaun hosi órgaun kompetente idaidak no wainhira publika tiha ona iha jornál ofisiál.
3. Norma sira-ne'e sei la iha folin, sira latuir karik konvensaun no akordu internasionál sira-ne'ebé lei Timór nian simu tiha ona.

Artigu 10
(Solidariedade)

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste mós solidáriu ho povu hotu-hotu ne'ebé luta ba libertasaun nasional.
2. Repúblika Demokrátika Timór-Leste fó azilu polítiku, tuir lei haruka, ba ema raiseluk sira-ne'ebé persigidu tanba sira-nia luta ba libertasaun nasional no sosiál, defeza ba direitus umanus, demokrasia no dame.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 11
(Fó valór ba Rezisténsia)

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste rekoñese no fó valór ba povu Maubere nia rezisténsia tinan atus ba atus hasoru dominasaun hosi railiur no mós ba sira hotu ne'ebé fó kontribuisaun hodi luta ba independénsia nasional.
2. Estadu rekoñese no valoriza Uma-Kreda Katólíka nia partisipasaun iha prosesu ba libertasaun nasional Timór-Leste nian.
3. Estadu asegura protesaun espesial ba mutiladu funu nian, oan-kiak no mós sira seluk tan ne'ebé fó-an tomak ba luta independénsia no soberania nasional nian, no proteje mós sira hotu ne'ebé partisipa ona iha Rezisténsia hodi hasoru okupasaun hosi raiseluk, tuir lei haruka.
4. Lei maka define kona-ba mekanizmu atu fó omenajen ba asuwa'in nasional sira.

Artigu 12
(Estadu no relijiaun sira)

1. Estadu rekoñese no respeita fiar oin-oin, ne'ebé sira-nia organizasaun iha liberdade atu hala'o atividade relijiozu sira, ne'ebé buka halo tuir nafatin Lei-Inan no lei- oan sira.
2. Estadu hala'o knaar hamutuk ho instituisaun fiar relijiaun oin-oin, ne'ebé hakarak serbí ba povu Timór-Leste nia di'ak.

Artigu 13
(Lian ofisial no nasional)

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia lian ofisial maka Tetun no Portugés.
2. Estadu valoriza no dezenvolve Tetun no lian nasional sira seluk.

Artigu 14
(Símbolu nasional sira)

1. Símbolu Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian maka bandeira, emblema no inu nasional.
2. Lei-oan maka aprova emblema no inu nasional.

Artigu 15
(Bandeira nasional)

1. Bandeira nasional nia forma maka retangulár no triángulu izóseles rua hosi hun hanesan, ne'ebé tetek malu, ida metan nia aas ho baluk-tolu ida (1/3) hosi komprimentu ne'ebé hatetek iha kór kinur nia leten no nia aas hanesan ho komprimentu sorin balu bandeira nian. Iha triángulu kór metan nia klaran iha fitun mutin no sanak lima nu'udar naroman ne'ebé hatudu dalan. Fitun-mutin nia sanak ida fila ba bandeira nia parte leten hosi liman karuk. Parte balun hosi bandeira nian iha kór mean.
2. Kór hirak ne'e representa:
 - Kinur - kolonializmu nia ain-fatin

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- Metan - nakukun ne'ebé presiza halakon
- Mean - funu ba libertasaun nasional
- Mutin - dame.

PARTE II
DIREITU, DEVÉR, LIBERDADE NO GARANTIA FUNDAMENTÁL SIRA
TÍTULO I
PRINSÍPIU JERÁL SIRA

Artigu 16
(Universalidade no igualdade)

1. Sidadaun hotu-hotu hanesan iha lei nia oin, no mós iha direitu no obrigasaun hanesan.
2. Labele halo diskriminasaun ba ema ida tanba nia kulit, nia rasa, nia estadu sivil, nia seksu, orijen étniku, nia lian, pozisaun sosiál eh ekonómiku, hanoin polítiku ka ideolojia, relijiaun, instrusaun eh nia kondisaun fízika eh mentál.

Artigu 17
(Igualdade ba feto no mane)

1. Feto no mane iha direitu no obrigasaun hanesan iha moris família, kulturál, sosiál, ekonómiku no polítiku nia laran.

Artigu 18
(Protesaun ba labarik-oan sira)

1. Labarik sira iha direitu ba protesauun espesiál husi família, comunidade, no mós estadu, liu-liu hasoru hahalok hotu hanesan la tau-matan, diskriminasaun, violénsia, opresaun, abuzu seksuál no explorasaun.
2. Labarik sira hetan direitu hotu-hotu ne'ebé mundu rekoñese, hanesan direitu sira-ne'ebé hakerek ona iha konvensaun internasionál, ne'ebé estadu aprova no simu ona ka ratifika filafila.
3. Labarik hotu-hotu ne'ebé moris iha kazamentu nia laran ka lae, iha direitu hanesan kona-ba protesauun sosiál.

Artigu 19
(Klosan sira)

1. Estadu foti no fó barani ba klosan no feto-raan sira, atu sira bele hako'ak metin unidade nasional, bele harii fali, tuba no haburas nasaun ne'e.
2. Estadu sei halo buat hotu-hotu ne'ebé nia bele, atu tulun edukasaun, saúde, formasaun profesionál ba klosan sira.

Artigu 20
(Katuas no Ferik sira)

1. Sidadaun sira-ne'ebé ferik no katuas (terseira idade), iha direitu ba protesauun espesiál hosi Estadu.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

2. Polítika ba ema ferik no katuas sira-ne'ebé terseira idade, sei loke leet ba sira-nia partisipasaun iha moris sosiál, ekonómiku, kulturál, atu nune'e bele moris ho dignidade iha comunidade nia laran.

Artigu 21
(Sidadaun ne'ebé iha defisiénsia)

1. Sidadaun ne'ebé iha defisiénsia fíziku eh mentál iha direitu no mós obrigasaun hanesan sidadaun sira seluk, maibé sira sei la hala'o knaar hirak ne'ebé sira labele hala'o tanba de'it sira-nia defisiénsia.
2. Estadu, wainhira bele, promove protesaun ba sidadaun sira-ne'ebé iha defisiénsia, tuir lei haruka.

Artigu 22
(Timór-oan sira iha tasi-balu)

Sidadaun sira-ne'ebé hela eh tuur iha rai tasi-balu iha protesaun hosi Estadu kona-ba sira-nia direitu, no sei hakruuk ba obrigasaun ne'ebé la'ós inkompativel ho sira-nia auzénsia husi railaran.

Artigu 23
(Interpretasaun kona-ba direitu fundamentál sira)

Direitu fundamentál sira-ne'ebé konsagra iha Lei-Inan la hasai direitu selu-seluk ne'ebé temi iha lei no tenke interpreta sira tuir Deklarasaun Universál Direitus Umanus nian.

Artigu 24
(Lei restritivu sira)

1. Limitasaun ba direitu, liberdade no garantia sei halo de'it tuir lei-oan atu bele fó protesaun ba direitu no interese konstitusionál ne'ebé hakerek iha Lei-Inan.
2. Lei restritivu sira kona-ba direitu, liberdade no garantia sei iha duni karakter jerál no abstratu, labele habadak extensaun no nia asuntu prinsipál iha Lei-Inan nia laran, no labele iha efeitu ba kotuk.

Artigu 25
(Estadu esesaun nian)

1. Lei de'it maka bele hapara direitu, liberdade no garantia fundamentál wainhira iha estadu serku eh estadu emerjénsia nia laran, tuir Lei-Inan haruka.
2. Bele de'it deklarasaun estadu serku eh emerjénsia nian wainhira iha kazu agresan eh ameasa hosi forsa rai-seluk ne'ebé atu tama dadauk ona, wainhira perturbasaun boot ka ameasa atu sobu orden konstitusionál demokrátiku eh runguranga públiku.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

3. Wainhira fó-sai ona deklarasaun estadu serku eh emerjénsia nian sei hapara mós direitu, liberdade no garantia hirak ne'ebé mai iha espesifikasaun laran.
4. Wainhira presiza tebes duni, labele hanaruk suspensaun liu loron tolunulu nia laran, maibé la halo impedimentu atu hafoun hikas suspensaun ho tempu ne'ebé hanesan.
5. Deklarasaun estadu serku nian labele afeta direitu ba moris, integridade fíziku, sidania, no labele halo retroatividade ba lei penál, direitu ba defeza ne'ebé iha ona prosesu krime nia laran no liberdade konxiénsia no relijiaun nian, ho direitu atu lasimu tortura, sai atan, tratamentu kruél, la'ós umanu eh degradante, no iha garantia atu la hetan diskriminasaun.
6. Autoridade sira iha obrigasaun atu harii hikas fali normalidade Lei-Inan nian, iha tempu badak nia laran.

Artigu 26
(Asesu ba tribunál sira)

1. Ema hotu-hotu iha direitu atu bá tribunál hodi defende sira-nia direitu no interesse sira-ne'ebé lei fó protesaun ba.
2. Labele nega justisa ba ema ida, tanba de'it nia la iha kbiit osan nian.

Artigu 27
(Provedór Direitus Umanus no Justisa ninian)

1. Provedór Direitus Umanus no Justisa nian, nu'udar órgaun independente ida-ne'ebé iha knaar atu haree no buka hatán sidadaun sira-nia problema hasoru podér públiku, hodi haree loloos hahalok sira-ne'e tuir duni lei, no halo prevensaun no hahú prosesu tomak hodi haburas fali justisa.
2. Sidadaun sira bele hato'o sira-nia kesar ba Provedór Direitus Umanus no Justisa nian kona-ba podér públiku sira-nia hahalok eh omisaun, biar la iha kbiit atu hakotu-lia, nia bele hato'o lia-menon ba órgaun kompetente sira.
3. Maioria absoluta hosi Parlamentu Nasionál maka hili Provedór Direitus Umanus no Justisa nian atu hala'o knaar iha tinan haat nia laran.
4. Knaar Provedór Direitus Umanus no Justisa ninian ne'e independente hosi "*meiu kbiit administrativu no jurisdisionál nian*" ne'ebé hakerek nanis iha Lei-Inan no lei-oan sira.
5. Órgaun sira no ema administrasaun ninian iha obrigasaun atu kolabora ho Provedór Direitus Umanus no Justisa nian.

Artigu 28
(Direitu ba Rezisténsia no defende an rasik)

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu la simu no reziste hasoru orden ne'ebé la tuir lei eh ne'ebé ofende nia direitu, liberdade no garantia fundamentál sira.
2. Ema hotu-hotu iha garantia kona-ba direitu atu defende nia an rasik, tuir lei haruka.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

TÍTULU II
DIREITU, LIBERDADE NO GARANTIA IDA-IDAK NIAN

Artigu 29
(Direitu ba moris)

1. Labele viola ema ida nia vida.
2. Estadu rekoñese no garante direitu ba vida.
3. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste la iha kastigu nu'udar mate-kotu.

Artigu 30
(Direitu ba liberdade, seguransa no integridade ema idaidak nian)

1. Ema hotu-hotu iha direitu ba liberdade, seguransa no integridade ba nia an rasik.
2. Labele kaer ka dadur ema ida, wainhira hahalok ne'e la tuir dalan ne'ebé hakerek tiha ona iha lei ne'ebé hala'o daudaun nia laran, tenki hato'o beibeik detensaun eh dadur ema ne'e nian ba juís ne'ebé iha kbiit atu haree iha prazu legál nia laran.
3. Ema hotu ne'ebe lakon nia liberdade tenke simu kedas informasaun loloos no momoos kona-ba razaun tan sá nia dadur eh tama iha kadeia no mós nia direitu saida, no hetan lisensa atu ko'alia rasik ho advogadu eh hosi nia maluk eh ema ida-ne'ebé nia laran-metin ba.
4. Ema ida labele hetan tratamentu aat, ne'ebé la'ós umanu eh degradante.

Artigu 31
(Hala'o lei krime nian)

1. Labele lori ema ida bá julgamentu wainhira lei-oan la haruka.
2. Laiha ema ida mak bele hetan julgamentu no kondenadu kona-ba hahalok ruma ne'ebé seidauk kualifika loloos iha lei nu'udar krime iha momentu ne'ebé nia halo, labele mós hetan terus hodi medida seguransa nian ne'ebé la hatete nanis momoos iha lei ruma liubá kotuk.
3. Labele fó uluk pena eh medida seguransa nian ba ema ida iha momentu nia halo krime, wainhira hahalok ne'e ladauk hakerek iha lei.
4. La iha ema ida mak bele hetan julgamentu no kondenadu liu dala-ida kona-ba krime ida de'it.
5. Lei penál labele aplika hahú hosi tempu kotuk ba mak-salak ida, bele de'it wainhira lei-foun ne'e benefisia fali ema salah na'in ne'e.
6. Ba ema ne'ebé de'it maka kondenadu maibé latuir justisa, nia iha direitu ba indeminizasaun ne'ebé justu, tuir lei haruka.

Artigu 32

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
(Limitasaun ba kastigu no medida seguransa nian)

1. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste la iha prizaun perpétua, la iha mós pena no medida seguransa nian ho durasaun rohan-laek eh ladauk define loloos.
2. Iha kazu ruma ne'ebé bele lori susar ruma hanesan anomalia psíkika, bele hanaruk medida seguransa tuir desizaun judisiál.
3. Labele tula-fali responsabilidade penál ba ema seluk.
4. Maksalak ne'ebé hetan-ona pena eh medida seguransa hakloot nia liberdade, bele hetan nafatin nia direitu fundamentál, menus buat hirak ne'ebé nakait ba kondensaun no kona-ba eziyénsia prosesu ne'e nian.

Artigu 33
(Habeas corpus)

1. Ema idaidak ho nia liberdade rasik iha direitu atu hetan providénsia husi *habeas corpus*.
2. *Habeas Corpus* maka dalan klaran (interposto), tuir lei haruka, ba an rasik eh hosi ema seluk ruma ne'ebé iha direitu sivíl tomak.
3. Juís de'it maka hakotu-lia atu ema bele hetan *habeas corpus* iha loron ualu nia laran, wainhira nia rona razaun husi sorin rua hotu.

Artigu 34
(Garantia ba prosesu krime nian)

1. Akuzadu hotu-hotu sei nu'udar inosente nafatin to'o wainhira juís hakotu-lia judisiál katak nia sala duni.
2. Akuzadu iha direitu atu hili nia defensór atu tau matan ba nia iha hahalok hotu-hotu iha prosesu laran, no lei mak sei hakotu kona-ba kazu ruma ne'ebé defensór tenke iha oin.
3. Ema hotu-hotu iha direitu atu rona no atu defende nia an iha prosesu krime nia laran.
4. Prova hotu-hotu la iha folin no la iha efeitu wainhira hetan hosi tortura, obriga husi ema seluk, hahalok aat ba integridade fízika eh morál no intromisaun abuzivu iha vida partikulár no iha uma hela-fatin, korrespondénsia eh iha forma seluk komunikasaun nian.

Artigu 35
(Estradisaun no espulsaun)

1. Extradisaun bele hala'o de'it ho desizaun judisiál.
2. Labele iha extradisaun tanba motivu polítiku.
3. Labele iha extradisaun tan krime ida, wainhira estadu ne'ebé husu extradisaun bele fó kastigu mate-kotu ka kastigu to'o mate, eh wainhira, iha tada-nanis katak atu iha tortura eh tratamentu aat no degradante ba ema be atu hetan extradisaun.
4. Sidadaun timoroan hotu-hotu labele hetan soe-sai eh duni-sai tiha husi rai-laran nasional.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 36
(Direitu ba onra no privasidade)

Em a idaidak iha direitu ba onra, ba naran di'ak no ba reputasaun no direitu atu defende an rasik no la fó-sai ninia moris partikulár iha uma-kain laran.

Artigu 37
(Labele viola uma no korrespondénsia)

1. Labele viola uma tuur-fatin, korrépondénsia no mós meu komunikasaun seluk ne'ebé partikulár, hela de'it ba kazu hirak ne'ebé hateten ona iha lei kona-ba lia prosesu krime nian.
2. Atu tama karik iha ema ruma nia uma tuur-fatin, latuir uma na'in nia hakarak, bele halo de'it ho ordem hakerek hosi autoridade judisiál ne'ebé iha kbiit, tuir kazu no forma ne'ebé hakerek ona iha lei.
3. Atu tama karik iha ema ruma nia uma tuur-fatin iha kalan, latuir uma na'in nia hakarak, ida ne'e labele duni halo, bele de'it wainhira iha ameasa bo'ot ba ema nia moris, nia isin, ba ema ne'ebé iha uma ne'e nia laran.

Artigu 38
(Protesaun ba informasaun ema idaidak ninian)

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu bele hetan dadus informatizadu kona-ba sira-nia an rasik eh ne'ebé hatama ona iha rejistu mekanográfiku no manuál kona-ba sira-nia an, bele husu atu halo retifikasaun no atualizasaun ruma ba informasaun hirak ne'e no iha mós direitu atu buka hatene informasaun hirak ne'e nia finalidade.
2. Lei maka define loloos konseitu kona-ba informasaun ema idaidak ninian no kondisaun atu trata didi'ak informasaun ne'e.
3. Bandu tebetebes halo tratamentu informatizadu kona-ba vida partikulár, konviksaun polítika no filozofia nian, relijiaun, no filiasaun iha partidu polítiku eh sindikatu no orijen étnika wainhira la iha lisensa husi dadus ne'e nia na'in.

Artigu 39
(Família, kazamentu no maternidade)

1. Estadu proteje uma-kain nu'udar baze selulár iha sosiedade no nu'udar kondisaun ne'ebé di'ak ba ema idaidak hodi dezenvolve an.
2. Ema hotu-hotu iha direitu atu harii no moris iha uma-kain.
3. Kazamentu hatuur iha ema fetu no mane sira-nia hakarak rasik no iha sira na'in rua nia direitu hanesan, tuir lei haruka.
4. Soin di'ak no tau matan duni ba maternidade, fiar metin katak fetu hotu-hotu hetan protesausn espesiál wainhira hetan isin-rua no wainhira hahoris liutiha, no ba fetu

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002 traballadora hotu-hotu iha direitu ba feriadu iha tempu adekuaudu ida nia laran, molok hahoris eh hahoris liutiha, hodi la lakon retribuisaun no regalia, ruma tuir lei haruka.

Artigu 40
(Liberdade ko'alia no informasaun ninian)

1. Ema hotu-hotu iha direitu ba liberdade ko'alia nian no direitu atu hetan informasaun ruma, no tan informasaun loloos nian.
2. Liberdade ko'alia no informasaun ninian labele hetan limitasaun hosi sensura ruma.
3. Lei maka sei regula direitu no liberdade ne'ebé temi-sai iha artigu ida-ne'e, ho baze iha imperativu kona-ba respeito ba Lei-Inan no respeito ba ema idaidak nia dignidade.

Artigu 41
(Liberdade imprensa no komunikasaun sosiál ninian)

1. Iha garantia ba liberdade imprensa nian no ba meus seluk tan kona-ba komunikasaun sosiál.
2. Halo parte liberdade imprensa nian, liberdade ko'alia nian no hamoris/hakiak jornalista sira, asesu ba fontes kona-ba informasaun, liberdade editoriál, protesau ba independénsia no ba segredu profesionál no mós direitu atu halo jornál, publikasaun ninian no meus difuzaun selu-seluk tan.
3. Labele permite monopóliu kona-ba meu komunikasaun sosiál sira.
4. Estadu hametin liberdade no independénsia ba órgaun públiku kona-ba komunikasaun sosiál, husi podér polítiku no podér ekonómiku.
5. Estadu hametin ezisténsia ba servisu públiku ida ba rádiu no televizaun, ne'ebé sente livre, harea mós ba objetivu seluk, hanesan protesau no divulgasaun kona-ba kultura no tradisaun Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian, no fó garantia ba ema ida-idak atu hateten nia hanoin rasik.
6. Estasaun emisora ba radiufuzaun no rádiu televizaun nian bele hala'o de'it ho lisensa tuir lei haruka.

Artigu 42
(Liberdade reuniaun no manifestasaun nian)

1. Iha garantia liberdade ba ema hotu-hotu ne'ebé hakarak halo reuniaun iha pás no la kaer kro'at, no sira lalika husu uluk autorizasaun.
2. Rekoñese ema hotu-hotu nia direitu ba manifestasaun, tuir lei haruka.

Artigu 43
(Liberdade asosiasaun nian)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Ema hotu-hotu hetan liberdade ba asosiasaun, ho hanoin ida ne'ebé la hala'o violénsia no halo tuir lei haruka.
2. Ema ida la obrigadu halo parte asosiasaun ida eh hela metin ho asosiasaun ne'e kontra nia hakaran rasik.
3. Iha bandu ba asosiasaun ne'ebé ho kro'at, asosiasaun militár eh paramilitár no organizaun sira-ne'ebé hakarak defende hanoin eh hatoo hahalok ho karater rasista ka hasoru ema railiur eh haburas terrorizmu.

Artigu 44
(Liberdade sirkulasaun nian)

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu bá-mai no hetan nia hela-fatin iha Territóriu Nasionál nia laran.
2. Sidadaun hotu-hotu iha garantia ba direitu atu emigra livre de'it , nune'e mós iha direitu atu filafali mai nia rain.

Artigu 45
(Liberdade konxiénsia, relijaun no kultu ninian)

1. Ema hotu tenki iha liberdade ba konxiénsia, relijiaun no ba kultu, nune'e konfisaun relijiozu sira haketak ho Estadu.
2. Labele halo ta'uk no labele diskrimina (hatún) ema ida tanba nia konviksaun relijioza.
3. Iha garantia ba objesaun tuir konxiénsia, tuir lei haruka.
4. Iha garantia ba liberdade atu hanorin relijiaun ne'ebé de'it, maibé iha relijiaun ida-idak nia laran.

Artigu 46
(Direitu ba partisipasaun iha polítika)

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu participa, hosi nia rasik eh liu hosi representante ne'ebé hili tiha ona tuir demokrasia, ba vida polítika no ba asuntu públiku nian iha rai laran.
2. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu halo no participa iha partidu polítiku sira.
3. Konstituisaun no organizaun ba partidu polítiku sira lei maka regula.

Artigu 47
(Direitu sufrájiu nian)

1. Sidadaun hotu-hotu ho tinan sanulu-resin-hitu ba leten, iha direitu atu hili no ema hili nia.
2. Hala'o direitu sufrájiu ne'e katak kona-ba ema ida-idak, no hanesan devér síviku ida.

Artigu 48
(Direitu petisaun nian)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002 Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu apresenta petisaun, kesar no reklamasan, mesak-mesak eh iha grupu, ba órgaun soberania sira, eh ba autoridade selu-seluk atu defende sira-nia direitu, Lei-Inan, lei-oan eh ba interese ema hotu nian.

Artigu 49
(Defesa soberania nian)

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu no devér atu kontribui ba defeza independénsia, soberania no integridade territóriu nasaun nian.
2. Servisu militar halo tuir lei haruka.

TÍTULO III

DIREITU NO DEVÉR EKONÓMIKU, SOSIÁL NO KULTURA NIAN

Artigu 50
(Direitu ba servisu)

1. Sidadaun hotu-hotu, feto ka mane, iha direitu no devér atu halo servisu no livre atu hili nia profisaun.
2. Trabalhador sira iha direitu ba seguransa no hetan mós husi servisu fatin ba selu-kole, deskansu no mós férias.
3. Labele hasai ema serbisu na'in sira wainhira la iha kauza justa (loloos) eh tan de'it motivu polítiku, relijozu ka idiolójiku.
4. Proibidu obriga ema serbisu, maibé ne'e la halakon buat ne'ebé maka iha lejjzlasaun kona-ba ezekusaun kastigu nian.
5. Estadu haburas kriaun (hakiak) kooperativa ba produsaun no fó tane ba empreza família nian nu'udar fatin atu hetan serbisu.

Artigu 51
(Direitu ba greve, no bandu lock-out)

1. Trabalhador sira iha direitu atu halo greve, wainhira sira hala'o greve karik sei halo tuir lei haruka.
2. Lei define kondisaun atu halo greve, hanesan hala'o knaar balu ne'ebé presiza ba seguransa no manutensaun ekipamentus ho instalasaun, no mós servisu mínimu ne'ebé tenke hala'o duni tanba sosiedade nia presiza.
3. Labele halo *lock-out*.

Artigu 52
(Liberdade sindikal)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Traballadór iha direitu atu forma sindikatu no mós asosiasaun profisionál hodi bele defende nia direitu no nia interese.
2. Liberdade sindikál fahe ba liberdade halo nia konstituisaun, tau naran, organizaun, no mós regulamentu internu.
3. Sindikatu no asosiasaun sindikál sira-ne'e independente hosi estadu no patraun sira.

Artigu 53
(Direitu konsumidór sira-nian)

1. Konsumidór sira iha direitu atu simu sasán no servisu ne'ebé maka iha kualidade, no mós atu hatene informasaun loos, kona-ba sasán sira-ne'e atu proteje sira-nia saúde, seguransa no mós interese ekonómiku hanesan mós atu bele hadi'a buat ne'ebé aat.
2. Lei maka regula publisidade, bandu publisidade hirak ne'ebé buka taka, hasees no, habosok.

Artigu 54
(Direitu ba propriedade privadu)

1. Ema hotu-hotu iha direitu ba propriedade privada, no bele fó ba ema seluk wainhira sei moris no mós wainhira mate, tuir lei nia lalao'k.
2. Labele uza propriedade privada hodi estraga fali nia funsaun sosiál.
3. Atu hetan eh hasai ema ida nia propriedade privada hodi halo ba uzu públiku, tenke selu indemnizasaun loloos ba sidadaun, tuir lei haruka.
4. Ema sidadaun nasional de'it maka bele iha direitu ba propriedade privada sidadaun nian.

Artigu 55
(Obrigasaun kontribuinte nian)

Sidadaun hotu-hotu ne'ebé iha prova katak iha rendimentu iha obligasaun atu selu ba reseita públiku, tuir lei haruka.

Artigu 56
(Seguransa no tulun sosiál nian)

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu ba seguransa no asisténsia sosiál, tuir lei haruka.
2. Estadu hola medida sira tuir nia kbiit nasional nian, hodi halo organizaun ho nia sistema ida ba seguransa sosiál.
3. Estadu apoia no fiskaliza, tuir lei, ba serbisu no funsaun instituisaun solidariedade sosiál nian, no seluk tan ne'ebé nu'udar interese públiku la buka lukru /funan.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 57
(Saúde)

1. Estadu hatene katak ema hotu iha direitu ba saúde, assisténsia médika sanitária, no mós devér atu defende no promove direitu ne'e..
2. Estadu hala'o no harii serbisu nasional saúde universál ba ema hotu-hotu, tuir nia kbiit, gratuitu/la selu, tuir lei haruka.
3. Servisu saúde nasional tenke iha fatin barak, labele hamutuk de'it iha fatin ida, atu ema hotu-hotu bele halo parte.

Artigu 58
(Hela-fatin)

Ema hotu iha direitu ba nia an, nia família atu iha uma ida ho nia dimensaun no kondisaun di'ak, moos no konfortu atu bele iha intimidade ba ema idaidak no privasidade familiár.

Artigu 59
(Edukasaun no kultura)

1. Estadu rekoñese no garante sidadaun hotu nia direitu ba edukasaun no kultura, nune'e mós harii sistema ensinu báziku universál, obrigatóriu no wainhira bele, saugati, tuir lei haruka.
2. Ema hotu iha direitu hanesan, ba oportunidade atu eskola no ba formasaun serbisu/profisaun nian.
3. Estadu rekoñese no fiskaliza eskola partikulár no kooperativu sira.
4. Estadu tenki garante ba sidadaun hotu-hotu, tuir sira-nia kapasidade, atu bele hetan eskola boot kona-ba investigasaun sientífika no hamoris/haburas arte.
5. Ema hotu iha direitu atu goza no harii kultura hanesan nia obrigasaun atu haburas, defende no mós fó valór ba patrimóniu kulturál.

Artigu 60
(Propriedade intelektuál)

Estadu garante no fó protesaun ba hamoris, produsaun no hala'o filaliman ho obra literáriu, sientífiku no artístiku ninian, no mós fó protesaun ba direitu autór sira-nian.

Artigu 61
(Meiu-ambiente)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Ema hotu-hotu iha direitu atu moris iha ambiente ema moris nian ne'ebé moos, nabelun-di'ak hó natureza, no iha obrigasaun atu proteje no halo di'ak ba jersaun loron ikus nian.
2. Estadu rekoñese katak iha nesiedade atu tau matan didi'ak no fó valór ba ita-nia rain nia riku-soin.
3. Estadu tenki fó-sai buat ne'ebé mak sei halo atu defende natureza maibé sei hodi hala'o mós nia ekonomia.

PARTE III

ORGANIZASAUN PODÉR POLÍTIKU NIAN

**TÍTULO I
PRINSÍPIU JERÁL SIRA**

**Artigu 62
(Titularidade no ezersísiu podér polítiku nian)**

Podér polítiku iha povu nia liman, ne'ebé sei hala'o tuir Lei-Inan haruka.

**Artigu 63
(Partisipasaun polítiku sidadaun sira-nian)**

1. Partisipasaun diretu no ativu hosi feto no mane sira iha moris polítika nian mak nu'udar kondisaun no instrumentu fundamentál sistema demokrátiku ninian.
2. Lei halo promosaun kona-ba igualdade direitu síviku no polítiku nian no la diskrimina kona-ba seksu iha asesu ba kargu polítiku nian.

**Artigu 64
(Prinsípiu renovasaun nian)**

Ema ida labele kaer kargu polítiku ida iha moris tomak, eh laiha rohan.

**Artigu 65
(Eleisaun sira)**

1. Órgaun eleitu soberania nian ho podér lokál sei hili tuir eleisaun, hosi eleisaun universál, livre, diretu, sekretu ema ida votu ida, no periódiku.
2. Resenseamentu eleitorál ne'e obrigatóriu, ofisiál no ida de'it no universál no sei atualiza iha eleisaun ida-idak.
3. Kampaña eleitorál hala'o tuir PRINSÍPIU hirak tuirmai ne'e:
 - a) Liberdade ba propaganda eleitorál;

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- b) Oportunidade no tratamentu hanesan ba kandidatura hotu-hotu;
 - c) Imparsialidade na'in ulun boot públiku sira-nian kona-ba kandidatura;
 - d) Transparénsia no fiskalizaun sura votu nian.
4. Konversaun votu nian iha mandatu hala'o tuir sistema representasaun proporsional.
 5. Prosesu eleitorál sei regula tuir lei.
 6. Órgaun independente maka sei tau matan ba resenseamentu no eleisaun sira. Lei maka estabelese orgaun ne'e nia kompeténsia, kompozisaun, organizaun no nia knaar.

Artigu 66
(Referendu)

1. Sidadaun sira-ne'ebé tau-naran iha territóriu nasionál, bele fó sira-nia votu iha referendu kona-ba asuntu ne'ebé importante ba interesse nasaun nian.
2. Prezidente-Repúblika mak sei konvoka referendu, tuir proposta baluk-tolu ida (1/3) hosi Deputadu sira no hetan aprovasaun hosi maioria baluk-tolu rua (2/3) membru Parlamentu Nasionál nian, ka tuir proposta ne'ebé mai hosi Governu.
3. Tuir Lei-Inan labele hala'o referendu kona-ba sasán kompeténsia eskuzivu ba Parlamentu Nasionál, Governu ka Tribunál nian.
4. Referendu so iha efeito vinkulativu wainhira número votante sira boot liu baluk-rua ida (1/2) eleitór sira-ne'ebé naran iha resenseamentu.
5. Lei maka sei define prosesu referendu nian.

Artigu 67
(Órgaun soberania nian)

Órgaun soberania sira maka Prezidente-Repúblika, Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.

Artigu 68
(Inkompatibilidade)

1. Titularidade kona-ba knaar Prezidente-Repúblika, Prezidente Parlamentu Nasionál, Prezidente Tribunál Supremu Justisa, Prezidente Tribunál Superior Administrativu, Fiskál no Kontas ninian, Prokuradór-Jerál Repúblika no membru Governu sei inkompativel ba-malu.
2. Lei mak sei define inkompatibilidade seluk tan.

Artigu 69
(Prinsípiu kona-ba haketak podér sira)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002 Órgaun soberania sira, iha sira-nia relasaun ba-malu no wainhira hala'o knaar, tenke tuir prinsípiu separasaun no interdependénsia kbiit nian ne'ebé iha Lei-Inan nia laran.

Artigu 70
(Partidu polítiku sira no direitu opozisaun nian)

1. Partidu polítiku sira partisipa iha órgaun kbiit polítiku nian tuir sira-nia representatividade demokrátiku, bazeadu iha eleisaun universál no diretu.
2. Iha rekoñesimentu ba partidu polítiku sira-nia direitu atu hala'o opozisaun demokrasia, nune'e mós direitu atu simu informasaun, regulár no diretu, kona-ba lala'ok asuntu prinsipál interese nasaun ninian.

Artigu 71
(Organizasaun administrativa)

1. Governu sentrá tenke iha representasaun hosi nível eskalaun administrativu oin-oin iha rai-laran.
2. Oe-Kussi Ambenu sei hala'o nia knaar tuir polítika administrativa ho rejime ekonómiku espesiál.
3. Ataúro sei iha estatutu ekonómiku rasik;
4. Organizasaun polítika-administrativa rai Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian sei define tuir lei.

Artigu 72
(Podér lokál)

1. Sei harii kbiit lokál ho ema ne'ebé koleтиву iha rai-laran ne'ebé iha órgaun representativu, ho knaar atu organiza partisipasaun sidadaun ida-idak nian kona-ba solusaun problema rasik iha sira-nia comunidade no atu promove dezenvolvimentu lokál, no la afeta partisipasaun Estadu nian.
2. Organizasaun, kompeténsia, funsionamentu no kompozisaun órgaun kbiit lokál nian sei define tuir lei.

Artigu 73
(Publisidade aktu sira nian)

1. Sei publika iha jornál ofisiál atu-ofisiál normativu sira-ne'ebé fó-sai hosi órgaun soberania nian.
2. La sai ba públiku karik atu-ofisiál normativu sira nu'udar hateten ona iha númeru ida liubá kotuk ka atu-ofisiál seluk tan be jenérik, husi órgaun soberania no kbiit lokál nian, ne'e katak atu-ofisiál sira-ne'e la soi kbiit jurídiku.
3. Lei mak determina kona-ba forma publisidade atu-ofisiál sira seluk nian, no konsekuénsia sá loos wainhira sira la iha.

TÍTULU II

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE
Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
PREZIDENTE-REPÚBLIKA

KAPÍTULU I

ESTATUTU, ELEISAUN NO NOMEASAUN

**Artigu 74
(Definisaun)**

1. Prezidente-República maka Xefe-Estadu, símbulu no garantia independénsia nasionál no unidade Estadu nian, no instituisaun demokrátika sira-nia funsionamentu regulár .
2. Prezidente-República maka Komandante A'asliu Forsas Armadas nian.

**Artigu 75
(Elejibilidade)**

1. Bele tuir kandidatura ba Prezidente República sidadaun timoroan sira-ne'ebé, iha ilas hotu tuirmai ne'e:
 - a) Sidadaun nanis;
 - b) Iha tinan mínimu 35;
 - c) Ho kapasidade di'ak;
 - d) Ne'ebé hetan proposta husi sidadaun hili-na'in mínimu nain rihun lima.
2. Prezidente-República kaer mandatu too tinan lima nia laran no ninia knaar remata wainhira Prezidente foun simu pose.
3. Prezidente-República nia mandatu bele hetan renovasaun dala-ida de'it.

**Artigu 76
(Eleisaun)**

1. Atu sai Prezidente-República, sei hili tuir sufrájiu universál, livre, diretu, sekretu no ida-idak.
2. Eleisaun Prezidente-República nian banati tuir sistema manán ho votu barakliu husi votu hotu-hotu ne'ebé válidu, la sura votu ne'ebé la válidu.
3. Wainhira kandidatu sira hetan votu hanesan, sei hala'o fali eleisaun dala ida tan, liutiha loron tolunulu husi loron votasaun ida foin liubá kotuk.
4. Iha eleisaun darua, kandidatu na'in rua ne'ebé hetan liu votu no la hasai sira-nia kandidatura mak bele tuir.

**Artigu 77
(Simu knaar no juramentu)**

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Prezidente-Repúblika sei simu investidura husi Prezidente Parlamentu Nasionál nian no simu pose, tuir serimónia públika, iha Deputadu no representante órgaun-soberania sira seluk ninia oin.
2. Prezidente foun sei simu pose iha loron ikus Prezidente-Repúblika tuan ninia mandatu, eh Prezidente nia tuur-fatin mamuk hela karik, Prezidente foun sei simu pose iha loron ualu liutiha loron publikasaun rezultadu eleisaun nian.
3. Iha atu-ofisiál investidura, Prezidente-Repúblika sei halo juramentu tuirmai ne'e:

“Ha’u jura ba Maromak, ba Povu no ba ha’u-nia onra katak ha’u sei halo tuir loloos knaar ne’ebé ha’u simu, halo tuir no haruka halo tuir Lei-Inan no lei-oan sira no fó ha’u-nia kbiit no kapasidade tomak atu tuba-netik no hametin ukun an rasik no unidade nasaun nian.”

**Artigu 78
(Inkompatibilidade)**

Prezidente-Repúblika labele iha kargu polítiku seluk eh knaar públiku iha nivel nasionál no mós, iha kazu seluk, hala’o knaar privadu.

**Artigu 79
(Hatán ba krime no obrigasaun ba konstituisaun)**

1. Prezidente-Repúblika sei iha imunidade wainhira hala’o ninia knaar.
2. Prezidente Repúblika sei hatán ba Tribunál Supremu Justisa nian, kona-ba krime ne'ebé akontese wainhira hala’o nia knaar, no mós violasaun momoos no boot kona-ba nia obrigasaun Konstitusionál
3. Sei hahú prosesu ne'e iha Parlamentu Nasionál tuir proposta husi baluk-lima ida (1/5) ho deliberasaun aprovalu tuir maioria baluk-tolu rua (2/3) husi Deputadu hotu-hotu.
4. Plenáriu Tribunál Supremu Justisa nian mak sei fó-sai sentensa iha prazu másimu loron 30 nia laran.
5. Kondenasaun ne'e katak Prezidente nia knaar remata ona no mós labele eleitu fali tan.
6. Krime balu ne'ebé la kona-ba hala’o knaar nian, Prezidente-Repúblika sei hatán mós iha Tribunál Supremu Justisa nian, ne'ebé iha kazu kondenasaun sei hetan hanesan hakotu Prezidente nian knaar wainhira nia hetan kondenasaun tama kadeia.
7. Iha kazu fó-sai ona iha número uluk ba, Parlamentu Nasionál mak sei hola inisiativa harii fali imunidade konforme lia-banati iha número 3 Artigu ne'e nian.

**Artigu 80
(Auzénsia)**

1. Prezidente-Repúblika labele sai husi territóriu nasionál se la iha konsentimentu Parlamentu Nasionál nian eh, Parlamentu la halibur karik, tenki hetan konsentimentu husi Komisaun Permanente.
2. La kumpre regra iha no.1 hanesa determina iha artigu ne'e karik, nia sei bele lakon ninia kargu, tuir lei haruka iha artigu nia regra uluk ba.
3. Wainhira atu halo viajen partikulár, ho durasaun lato'o loron sanulu resin lima, la presiza husu lisensa ba Parlamentu Nasionál, maibé, Prezidente-Repúblika tenke hato'o koñesimentu ba Parlamentu Nasionál.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 81
(Renúnsia ba mandatu)

1. Prezidente-Repúblika bele haruka mensajen ba Parlamentu Nasionál atu renúnsia husi nia mandatu.
2. Renúnsia ne'e sei sai efetivu wainhira Parlamentu Nasionál simu ona koñesimentu liu husi mensajen, maski ikusmai mak foin fó-sai iha jornál ofisiál.
3. Wainhira Prezidente-Repúblika renúnsia ninia kargu, nia labele kandidatu fali iha eleisaun oinmai, nune'e mós iha tinan lima nia laran tuir kedas ninia renúnsia.

Artigu 82
(Mate, renúnsia ka inkapasidade permanente)

1. Prezidente-Repúblika mate, renúnsia ka iha inkapasidade permanente karik, Prezidente Parlamentu Nasionál nian mak sei hala'o daudauk ninia knaar tomak, wainhira simu tiha pose iha Deputadu no representante órgaun soberania seluk tan sira-nia oin, sei simu nia investidura husi Prezidente Parlamentu Nasionál nian ne'ebé sei kaer dadauk kargu ne'e.
2. Tribunál Supremu Justisa nian maka sei deklarar inkapasidade permanente no nia mak sei verifika Prezidente-Repúblika nia mate ka lakon kargu.
3. Eleisaun ba Prezidente-Repúblika foun tan mate, renúnsia, inkapasidade permanente tenke halo iha loron sianulu nia laran liutiha, verifikasaun ka deklarasaun.
4. Sei foti fali Prezidente-Repúblika ida ho mandatu foun.
5. Prezidente eleitu lakohi simu karik kargu, mate tiha ka hetan inkapasidade permanente, lia-banati artigu ida ne'e nian sei aplika tan fali.

Artigu 83
(Kazu exesionál sira)

1. Tan mate, renúnsia ka inkapasidade permanente ne'ebé akontese iha situaun exesionál hanesan funu eh emerjénsia naruk, eh hetan susar kona-ba orden téknika eh materiál, ne'ebé define tuir lei, no labele hala'o eleisaun Prezidente-Repúblika tuir sufrájiu universál hanesan iha Artigu 76, Parlamentu Nasionál nian maka sei hili ida husi sira-nia leet atu sai nu'udar Prezidente, liu tiha loron 90 tuirmai nia laran.
2. Iha kazu temi tiha ona iha número ida liubá ne'e, Prezidente-Repúblika eleitu sei kumpre de'it tempu ne'ebé falta ba mandatu atu hotu, hafoin nia bele kandidata an ba eleisaun ida be tuirmai.

Artigu 84
(Substituisaun no interinidade)

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Wainhira iha impedimentu temporáriu ba Prezidente-Repúblika, Prezidente Parlamentu Nasionál mak sei hala'o ninia knaar eh, ida-ne'e laabele karik, ninia substitutu.
2. Mandatu nu'udar Deputadu husi Prezidente Parlamentu Nasionál ka ninia substitutu ninian, sei suspende kedas iha tempu ne'ebé Prezidente hala'o, nu'udar substituisaun ka kaer daudauk, Prezidente-Repúblika nia knaar.
3. Wainhira nu'udar Prezidente-Repúblika, substitutu ka interinu, Deputadu nia knaar sei emaseluk mak kaer, halotuir rejimentu Parlamentu Nasionál nian.

KAPÍTULU II

KOMPETÉNSIA

**Artigu 85
(Kompeténsia rasik)**

Prezidente-Repúblika de'it mak sei hala'o knaar hirak ne'e:

- a) Promulga diploma legislativu no haruka publika rezolusaun husi Parlamentu Nasionál ne'ebé aprova akordu no ratifika tratadu konvensaun internasionál sira;
- b) Hala'o kompeténsia kona-ba knaar Komandante Supremu Forsas Armadas nian;
- c) Hala'o direitu veto kona-ba diploma lejislativu nian, iha prazu loron 30 nia laran hahú husi loron simu nian;
- d) Foti no fó pose ba Primeiru Ministru ne'ebé partidu eh aliansa partidu sira ho maioria parlamentár sei foti, wainhira rona partidu polítiku sira-ne'ebé iha Parlamentu Nasionál;
- e) Husu Tribunál Supremu Justisa nian kona-ba apresiasaun preventiva no ba fiskalizaun abstratu konstitusionalidade norma sira-nian, no mós haree inkonstitusionalidade tan omisaun;
- f) Hato'o ba referendu problema boot interese nasional nian, tuir termu sira iha Artigu 66;
- g) Deklara estadu serku nian ka estadu emerjénsia, tuir Parlamentu Nasionál haruka, wainhira rona tiha ona Konsellu-Estadu, Governu no Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian;
- h) Deklara funu ka halo dame, tuir proposta Governu nian, wainhira rona tiha ona Konsellu-Estadu, Governu no Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian, tuir Parlamentu Nasionál haruka;
- i) Rona tuir Governu, atu fó perdaun ka hamenus kastigu;
- j) Konfere, tuir lei, título onorífiku, kondekorasaun no mós distinsaun.

**Artigu 86
(Kompeténsia kona-ba órgaun sira seluk)**

Prezidente-Repúblika nia knaar kona-ba órgaun seluk:

- a) Prezide Konsellu Superiór Defeza no Seguransa;
- b) Prezide Konsellu-Estadu;
- c) Marka, tuir lei, loron eleisaun ba Prezidente-Repúblika no ba Parlamentu Nasionál;
- d) Halo konvokasaun extraordinária Parlamentu Nasionál nian, wainhira iha razaun boot kona-ba interese nasional;
- e) Fó-sai lia-tatoli ba Parlamentu Nasionál no ba nasaun;

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- f) Hakotu Parlamentu Nasionál, iha kazu krize boot institusionál nian ne'ebé labele iha formasaun governu ka aprovasaun Orsamentu Jerál Estadu nian, iha tempu naruk liu loron neen-nulu, wainhira rona tiha ona partidu polítiku sira-ne'ebé hetan kadeira iha Parlamentu Nasionál, no rona Konsellu-Estadu, iha tempu ne'ebé laiha kdasar jurídku atu hala'ó disolusaun , tenke haree tuir regra iha Artigu 100;
- g) Hatún Governu no exonera Primeiru-Ministru nian, wainhira Parlamentu Nasionál la simu nia programa dala rua tutuir malu;
- h) Foti, fó pose no hasai membru Governu nian, tuir proposta Primeiru-Ministru nian, iha termu no. 2 Artigu 105;
- i) Foti membru rua ba Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian;
- j) Foti Prezidente Tribunál Supremu Justisa no fó pose ba Prezidente Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian.
- k) Foti Prokuradór-Jerál Repúblika nian hodi hala'ó knaar iha tinan ha'at nia laran;
- l) Foti no hasai Adjuntu Prokuradór-Jerál Repúblika nian sira tuir termu sira No.6. Artigu 133 nian.
- m) Tuir proposta Governu nian, Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada, Vise-Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada no Xefe Estadu Maior Forsa Armada nian, rona tuir, iha kazu ikusmai ne'e, Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada nian;
- n) Foti membru lima ba Konsellu-Estadu;
- o) Foti membru ida ba Konsellu Superiór Majistratura Judisiál no mós Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian.

**Artigu 87
(Kompeténsia kona-ba relasaun internasionál)**

Prezidente-Repúblika de'it mak iha domíniu kona-ba relasaun internasionál sira:

- a) Deklara funu, wainhira iha ka atu iha agresaun, halo dame, tuir proposta Governu nian, rona tiha Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian, no wainhira Parlamentu Nasionál eh ninia Komisaun Permanente fó autorizasaun;
- b) Foti no hasai embaixadór, representante permanente no enviadu extraordináriu sira, tuir proposta Governu nian;
- c) Simu karta kredensiál no simu akreditasaun hosi representante diplomátiku raiseluk sira-nian;
- d) Hamutuk ho Governu, sei hala'ó prosesu kontratu hotu-hotu atu hetan akordu internasionál iha área defeza no seguransa nian;

**Artigu 88
(Promulgasaun no Vetu)**

1. Iha prazu loron tolunulu nia laran, hahú hosi simu diploma naran ida husi Parlamentu Nasionál atu promulga hanesan lei, Prezidente-Repúblika bele promulga eh uza direitu vetu nian, hodi husu apresiasaun foun kona-ba lia-tatoli ne'e ho fundamentu;
2. Maka Parlamentu Nasionál, iha prazu loron sianulu nia laran, konfirma karik votu tuir maioria absoluta Deputadu sira-nian, ne'ebé serbisu hela, Prezidente-Repúblika sei promulga diploma ida-ne'e, iha prazu loron 8 nia laran, hahú husi loron ne'ebé nia simu;
3. Ne'e mós sei prezisa, maioria baluk-tolu rua (2/3) Deputadu sira-ne'ebé presente, no tenke liu maioria absoluta Deputadu sira-ne'ebé serbisu hela, atu konfirma diploma sira-ne'ebé iha matéria Artigu 95 nian;

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

4. Iha prazu loron haatnulu nia laran sura husi simu diploma naran ida Governu nian atu promulga, Prezidente-Repúblika bele promulga eh uza ninia direitu vetu, hodi hakerek ba Governu fó-hatene nia vetu katak sá.

**Artigu 89
(Asaun Prezidente Interinu nian)**

Prezidente-Repúblika interinu la bele hala'o atu-ofisiál fó-sai iha alínea f), g), h), i), j), k), l), m) no n) iha artigu 86.

KAPÍTULU III

KONSELLU-ESTADU

**Artigu 90
(Konsellu-Estadu)**

1. Konsellu-Estadu mak órgaun konsulta polítiku Prezidente-Repúblika, ne'ebé nia rasik prezide.
2. Halo parte Konsellu-Estadu mak:
 - a) Ex-Prezidente-Repúblika sira-ne'ebé la'ós destituídu;
 - b) Prezidente Parlamentu Nasionál nian;
 - c) Primeiru-Ministru;
 - d) Sidadaun lima ne'ebé Parlamentu Nasionál hili ho harmonia tuir prinsípiu representasaun proporsionál, ba períodu tuir durasaun lejizlatura nian, ne'ebé la'ós membru hosi órgaun soberania nian;
 - e) Sidadaun lima ne'ebé Prezidente-Repúblika mak foti, ne'ebé la'ós membru hosi órgaun soberania nian, ba períodu ne'ebé hanesan ho durasaun tempu ukun Prezidente-Repúblika nian,.

**Artigu 91
(Kompeténsia, organizaun no funksionamentu
Konsellu-Estadu nian)**

1. Konsellu-Estadu maka bele:
 - a) Fó-sai kona-ba disolusaun Parlamentu Nasionál;
 - b) Fó-sai kona-ba demisaun Governu nian;
 - c) Fó-sai kona-ba deklarasaun funu no oinsá atu hala'o dame;
 - d) Fó-sai kona-ba kazu seluk tan ne'ebé iha Lei-Inan no, iha jerál, hato'o konsellu ba Prezidente-Repúblika wainhira nia hala'o ninia knaar, no wainhira nia husu karik.
 - e) Halo ninia Rejimentu internu;
2. Reuniaun Konsellu-Estadu nian la'ós públiku.
3. Lei mak define Konsellu-Estadu nia organizaun no funksionamentu.

TÍTULU III

PARLAMENTU NASIONÁL

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
KAPÍTULU I

ESTATUTU NO ELEISAUN

Artigu 92
(Definisaun)

Parlamentu Nasionál mak órgaun soberania Repúblika Timór-Leste nian ne'ebé reprezenta ema Timór-oan tomak, iha kbiit atu halo lei, atu fiskaliza no atu halo desizaun polítika.

Artigu 93
(Eleisaun no kompozisaun)

1. Ema hili Parlamentu Nasionál liu hosi sufrájiu universál, livre, diretu, hanesan, sekretu no ida-idak.
2. Parlamentu Nasionál sei iha membru/deputadu na'in 52 iha nia mínimu no iha nia máximu membru/deputadu na'in 65.
3. Lei mak sei regula kona-ba regra sira-ne'ebé aplika ba eleisaun, kondisaun ba elijibilidade, kandidatura no lala'ok eleisaun nian.
4. Deputadu Parlamentu Nasionál nian iha mandatu ba tinan lima.

Artigu 94
(Imunidade)

1. Deputadu sira la hatán ba lia sivil, lia kriminal eh lia dixiplinár tan sira-nia votu no sira-nia hanoin wainhira hala'o daudaun knaar;
2. Imunidade parlamentár nian bele hasai tiha tuir buat ne'ebé hakerek iha Parlamentu Nasionál nia Rejimentu.

KAPÍTULU II

KOMPETÉNSIA

Artigu 95
(Kompeténsia Parlamentu Nasionál nian)

1. Kompete ba Parlamentu Nasionál halo lei kona-ba asuntu báziku sira polítika interna ho externa nasaun nian.
2. Parlamentu Nasionál de'it mak halo lejjzlasaun kona-ba:
 - a) Rai-ketan RDTL nian, tuir artigu no. 4;
 - b) Limite bee tasi laran Timór nian no mós zona ekonómiku eskluziva ho tan direitu Timór-Leste nian ba zona tatutan no plataforma kontinentál;
 - c) Símbolu Nasionál sira, tuir no.2 Artigu 14;
 - d) Sidadaun;
 - e) Direitu, liberdade no garantia sira;
 - f) Estadu no kapasidade ema nian, direitu familia nian no mós jerasaun ne'ebé sei mai;
 - g) Fafahek territoriál;
 - h) Lei eleisaun nian no mós Rejime Referendu nian;
 - i) Partidu no mós asosiasaun polítika sira.
 - j) Deputadu sira nia Estatutu;

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- k) Titulár sira-nia Estatutu iha Estadu nia organizasaun;
- l) Baze sistema hanorin nian;
- m) Baze sistema seguransa sosiál no mós saúde nian;
- n) Suspensaun garantia konstitusionál nian no mós deklarasaun estadu serku ho tan estadu emerjénsia nian;
- o) Defeza no Seguransa nia Regra;
- p) Regra Fiskál;
- q) Rejime orsamentu nian.

3. Parlamentu Nasionál sei halo mós:

- a) Ratifika nomeasaun Prezidente do Tribunál Supremu Justisa ninian no mós eleisaun Prezidente Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian;
- b) Delibera kona-ba relatóriu knaar Governu nian;
- c) Hili membru ida ba Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian no mós ba Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian;
- d) Delibera kona-ba Planu no Orsamentu Estadu nian no mós relatóriu kona-ba orsamentu ne'e;
- e) Fiskaliza oinsá Estadu hala'o orsamentu nasional;
- f) Aprova no mós fó-sai akordu no ratifika tratadu no konvensaun internasionál sira;
- g) Fó amnistia;
- h) Fó autorizasaun ba Prezidente-República atu hala'o vizita Estadu nian;
- i) Aprova revizaun ba Lei-Inan hosi maioria baluk-tolu rua (2/3) Deputadu sira;
- j) Autoriza no konfirma deklarasaun ba estadu serku no estadu emerjénsia nian;
- k) Halo proposta ba Prezidente-República atu halo referendu kona-ba asuntu sira ne'ebé iha interese nasional;

4. Parlamentu Nasionál sei halo mós:

- a) Foti nia Prezidente no membru sira seluk ba Meza;
- b) Foti membru na'in lima ba Konsellu-Estadu;
- c) Elabora no aprova nia Rejimentu;
- d) Forma Komisaun Permanente ida no harii komisaun parlamentár seluk-seluk;

Artigu 96
(Autorizasaun legislativu)

1. Parlamentu Nasionál bele autoriza Governu atu halo lejislasaun ba sasán sira tuirmai ne'e:

- a) Definisauun krime nian, kastigu, medida seguransa nian, no mós nia presupostu;
 - b) Definisauun prosesu sivíl no krime nian;
 - c) Organizasaun judisiáriu nian no estatutu majistradu nian;
 - d) Rejime jerál funsaun públiku nian, no estatutu funsióriu sira no mós Estadu nia responsabilidade;
 - e) Baze jerál organizasaun nian no administrasaun públiku;
 - f) Sistema monetáriu;
 - g) Sistema finansa no banku nian;
 - h) Definisauun ba baze polítiku ida ba defeza meu-ambiente nian no dezvoltamentu sustentavel;
 - i) Rejime tomak rádiu-difuzauun, televizaun no komunikasaun oin hotu-hotu ba masa sira;
2. Lei autorizasaun lejislativu nian tenke hateten-sai objetivu, sentidu, extensaun no durasaun ba autorizasaun, ne'ebé bele prorroga.
3. Lei autorizasaun lejislasaun nian labele uza liu dala ida, no remata ho demisaun Governu nian, ho termu lejislatura nian ka ho disolusaun Parlamentu Nasionál nian.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 97
(Inisiativa lei nian)

1. Karan hahú lei nian pertense ba:
 - a) Deputadu sira;
 - b) Bankada Parlamentár sira;
 - c) Governu.
2. Labele apresenta projetu no proposta lei nian ka alterasaun ne'ebé, iha tinan ekonómiku ne'ebé la' o daudaun, foti sa'e despeza no hatún reseita Estadu nian ne'ebé mai iha Orsamentu ka iha Orsamentu Ratifikativu sira.
3. Projetu no Proposta lei ne'ebé sesaun lejizlativu ida la simu, sei bele sisi nafatin iha sesaun ne'e nia laran.
4. Projetu no Proposta lei sira, ne'ebé la vota ba, bele halo fali iha sesaun lejizlativu ida tuirmai, la'e de'it wainhira termu lejislatura mak la hatán..
5. Proposta lei nian remata ho Governu nia demisaun.

Artigu 98
(Parlamentu haree ba atu-ofisiál lejizlativu sira)

1. Governu nia Diploma lejizlativu sira, salvu hirak ne'ebé aprovalu wainhira nia hala'o hela knaar kompeténsia lejizlativu eskluziva, bele hato'o ba Parlamentu Nasionál atu haree, kona-ba vijénsia ka halo alterasaun, wainhira Deputadu baluk-lima ida (1/5) husu iha loron tolunulu liutiha publikasaun, hasai tiha tempu suspensaun funsionamentu Parlamentu Nasionál nian.
2. Parlamentu Nasionál sei bele suspende, tomak ka balu de'it, vijénsia diploma lejizlativu, to'o nia apresiasaun.
3. Suspensaun ne'e kotu wainhira liutiha reuniaun plenária sanulu, maske Parlamentu Nasionál ladauk apresia diploma ne'e.
4. Aprova tiha karik atu hakotu nia vijénsia, diploma ne'e hotu iha loron ne'ebé rezolusaun nia publikasaun sai iha jornál ofisiál no labele halo tan publikasaun wainhira sesaun legislativa ida-ne'e sei hala'o hela.
5. Wainhira husu tiha atu haree, Parlamentu Nasionál seidauk karik hateten-sai kona-ba ida-ne'e; ka, wainhira halo tiha ona delibersaun atu hatama emenda sira, maka seidauk karik vota ba lei ne'e to'o sesaun lejizlativu remata, liutiha reuniaun plenária sanulu resin lima, prosesu ne'e sei la vale ona.

KAPÍTULU III

ORGANIZASAUN NO FUNSIONAMENTU

Artigu 99
(Lejislatura)

1. Lejislatura kompriende sesaun lejizlativu lima no sesaun lejizlativu ida-idak iha durasaun tinan ida nian.
2. Periodu normál funsionamentu Parlamentu Nasionál, Rejimentu mak define.
3. Parlamentu Nasionál halibur tuir konvokasaun Prezidente nian.

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

4. Parlamentu Nasionál halibur iha sesaun extraordináriu wainhira de'it Komisaun Permanente deside katak nune'e, ne'ebé Deputadu baluk-tolu ida (1/3) maka husu ka Prezidente-Repúblika maka husu atu trata kona-ba lia espesífiku ruma.
5. Wainhira hetan disolusaun karik, Parlamentu Nasionál ne'ebé foin hili hahú lejizlatura foun, ho dada tan nia durasaun ba tempu ne'ebé presiza atu kompleta período ida-ne'ebé korrespondente ba sesaun lejizlativu ne'ebé hala'o daudaun to'o loron eleisaun nian.

**Artigu 100
(Disolusaun)**

1. Parlamentu Nasionál labele hetan disolusaun iha fulan neen nia laran, liutiha eleisaun ne'ebé hili nia, ka iha semestre ba dala ikus mandatu Prezidente Repúblika nian, ka durante vijénsia estadu serku ka estadu emerjénsia nian, tan la iha kdasar jurídiku atu halo disolusaun.
2. Disolusaun Parlamentu Nasionál nian la hamate mandatu Deputadu sira-nian to'o Parlamentu nia reuniaun dalauluk, liutiha eleisaun subsekuente sira.

**Artigu 101
(Partisipasaun husi Governu nia membru sira)**

1. Governu nia membru sira iha direitu atu mosu iha reuniaun plenária sira Parlamentu Nasionál nian no bele hato'o sira-nia lianfuan, tuir Rejimentu nia dalan.
2. Sei iha sesaun atu Deputadu sira husu-litik Governu, tuir lala'ok rejimentu nian.
3. Parlamentu Nasionál ka nia komisaun sira bele husu Governu nia membru sira atu partisipa iha sira-nia serbisu.

KAPÍTULU IV

KOMISAUN PERMANENTE

**Artigu 102
(Komisaun Permanente)**

1. Komisaun Permanente halo la'o serbisu nafatin iha período ne'ebé Parlamentu Nasionál para hela, iha intervalu sesaun no mós iha kazu seluk-seluk previstu iha Konstituisaun.
2. Komisaun Permanente nia ulun-boot mak Prezidente Parlamentu Nasionál nian hariik husi Vise-Prezidente sira no partidu sira-nia Deputadu, tuir fahe-baluk representasaun nian iha Parlamentu.
3. Kompete ba Komisaun Permanente, buat hirak tuirmai ne'e :
 - a) Akompaña serbisu sira Governu nian no mós administrasaun nian;
 - b) Koordena serbisu sira Komisaun Nasionál nian;
 - c) Promove konvokasaun Parlamentu Nasionál nian;
 - d) Prepara no organiza Parlamentu Nasionál nia sesaun sira;
 - e) Autoriza deslokasaun Prezidente-Repúblika iha rai-laran;
 - f) Diriji Parlamentu Nasionál nia relasaun ho parlamentu no instituisaun análoga sira iha raiseluk;
 - g) Autoriza deklarasaun estadu serku nian no estadu emerjénsia nian.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

TÍTULU IV

GOVERNUN

KAPÍTULU I

DEFINISAUN NO ESTRUTURA

Artigu 103
(Definisaun)

Governu, órgaun soberanu ida-ne'ebé iha responsabilidade atu hala'o no ezekuta polítiku jerál nasaun nian no mós órgaun superiór Administrasaun Públika nian.

Artigu 104
(Kompozisaun)

1. Halo parte Governu mak Primeiru-Ministru, Ministru sira no Sekretáriu-Estadu sira.
2. Bele mós tama iha Governu mak Vise-Primeiru-Ministru ida ka liután, no Vise-Ministru sira
3. Númeru ba dezinasaun no mós atribuisaun ministériu no Sekretária-Estadu nian sira Governu nia diploma lejizlativu mak sei define.

Artigu 105
(Konsellu Ministru sira-nian)

1. Konsellu-Ministru sei hariik hosi Primeiru-Ministru, Vise Primeiru-Ministru se iha, no Ministru sira.
2. Primeiru-Ministru mak sei prezide no konvoka Konsellu-Ministru.
3. Wainhira hetan konvite atu partisipa iha reuniaun Konsellu-Ministru nian, la iha direitu ba votu mak Vise-Ministru sira, wainhira tama iha estrutura, no mós Sekretáriu-Estadu sira.

KAPÍTULU II

FORMASUAN NO RESPONSABILIDADE

Artigu 106
(Nomeasaun)

1. Primeiru-Ministru hili hosi partidu ida ne'ebé iha votu barakliu ka hosi aliansa partidu sira-ne'ebé iha nia ema barak iha Parlamentu no iha nomeasaun hosi Prezidente-Repúblika, wainhira rona tiha partidu polítiku sira ne'ebé iha representante sira iha Parlamentu Nasionál.
2. Membru Governu siraseluk, Prezidente-Repúblika mak sei hili liu husi Xefe-Ministru nia proposta.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 107
(Governu nia Responsabilidade)

Governu hatán ba Prezidente-Repúblika no ba Parlamentu Nasionál kona-ba kondisaun no ezekusaun polítiku interna no externa tuir Lei-Inan no mós lei oan.

Artigu 108
(Governu nian Programa)

1. Wainhira Governu nomiadu ona, nia sei halo nia programa hodi hatudu nia objetivu no knaar oioin ne'ebé nia hakarak hala'o, medida ne'ebé atu uza no orientasaun polítika prinsipal sira-ne'ebé nia hakarak tuir iha domíniu atividade governu nian.
2. Primeiru-Ministru hato'o programa governu nian ne'ebé Konsellu-Ministru aprova tiha ona ba Parlamentu Nasionál atu apresia iha prazu la liu loron tolunulu, sura husi loron ne'ebé Governu hahú nia funsaun.

Artigu 109
(Apresiasaun ba Governu nia Programa)

1. Programa Governu nian sei hato'o ba Parlamentu Nasionál atu hetan apresiasaun, no Parlamentu la funksionál karik, tenki konvida ka konvoka sira ba asuntu ida-ne'e.
2. Debate programa Governu nian la bele liu loron lima, no to'o remata, grupu ida-idak iha Parlamentu bele husu atu lasimu, eh Governu bele husu votu konfiansa ida.
3. Atu lasimu programa Governu nian, tenke iha apoiu mai husi maioria deputadu husi sira- ne'ebé sei hala'o hela knaar.

Artigu 110
(Husu votu konfiansa)

Governu bele husu ba Parlamentu Nasionál halo aprovasaun ba votu konfiansa ida kona-ba deklarasaun polítika jerál nian eh ba asuntu seluk importante ba interese nasionál.

Artigu 111
(Mosaun sensura nian)

1. Ho iniciativa baluk-haat ida ¼ deputadu ne'ebé sei hala'o hela knaar, Parlamentu Nasionál bele halo votu sensura ida ba Governu, kona-ba nia programa eh buat seluk ne'ebé relevante ba interese nasionál.
2. Mosaun sensura la hetan apoiu karik, sira-ne'ebé asina mosaun ne'e la bele apresenta fali mosaun seluk, iha sesaun ne'ebé la'o daudaun.

Artigu 112
(Demisaun Governu nian)

1. Governu nia knaar remata, wainhira:
 - a) Hahú lejizlasaun foun;
 - b) Wainhira Prezidente-Repúblika simu pedidu demisaun hosi Primeiru-Ministru

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- c) Wainhira Primeiru-Ministru mate ka hetan susar ba nia isin lolon;
 - d) Parlamentu Nasionál la simu programa Governu nian dala-rua tuituir malu;
 - e) Parlamentu Nasionál la simu aprovasaun ba votu konfiansa;
 - f) Aprovasaun mosaun sensura nian hosi maioria absoluta tomak deputadu ne'ebé sei hala'o knaar nu'udar efetivu.
2. Prezidente-Repúblika sei bele hatán ba Parlamentu Nasionál wainhira tuir kazu sira ne'ebé fó-sai iha número uluk no wainhira hatudu katak tenke kaer metin instituisaun demokrátiku sira-nia lala'ok, bainhira rona tiha ona Konsellu-Estadu.

Artigu 113

(Governu nia membru hatán kona-ba krime)

1. Wainhira membru Governu ida akuzadu loloos ba krime, ne'ebé bele simu kastigu iha kadeia boot liu tinan rua nian, tenke para hala'o servisu atu bele foti prosesu.
2. Krime ne'ebé simu kastigu iha kadeia to'o de'it tinan rua, Parlamentu Nasionál mak sei tesi kona-ba membru Governu ne'e bele para nia knaar karik, ka lae.

Artigu 114

(Imunidade ba membru Governu nian)

1. Membru Governu ida labele detidu ka dadur wainhira Parlamentu Nasionál seidaok fó lisensa, bele de'it wainhira nia halo krime ne'ebé bele simu kastigu ida ho limite másimu boot liu tinan rua ka ema kaer rasik ho liman.

KAPÍTULU III

KOMPETÉNSIA

Artigu 115

(Governu nia kompeténsia)

1. Governu nia knaar maka:
 - a) Define no hala'o polítika jerál nasaun nian, wainhira hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
 - b) Garante ba sidadaun sira-nia direitu no liberdade fundamentál;
 - c) Hametin orden públiku no disiplina sosiál;
 - d) Prepara Planu no Orsamentu Jerál Estadu nian hodi hala'o wainhira hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
 - e) Halo regulamentu ba knaar ekonomia no mós setór sosiál sira;
 - f) Prepara, negocia tratadu no akordu, selebra, aprova, adere, no fó-sai akordu internasionál sira-ne'ebé la'ós Parlamentu Nasionál eh Prezidente-Repúblika nia kompeténsia;
 - g) Define no hala'o polítika interna nasaun nian;
 - h) Hametin RDTL nia representasaun iha relasaun internasionál sira;
 - i) Dirije setór sosiál no ekonomia sira Estadu nian;
 - j) Dirije polítika serbisu no seguransa sosiál nian;
 - k) Fó garantia defeza no hametin riku-soin públiku nian no mós riku-soin Estadu nian;
 - l) Dirije no koordena knaar Ministériu sira-nian no instituisaun siraseluk ne'ebé iha Konsellu-Ministru nia okos;

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- m) Haburas dezvoltimentu setór kooperativu no mós fó tulun ba produsaun família nian;
 - n) Fó tulun ba iniciativa ekonómiku privadu;
 - o) Hala' o knaar no mós hola medida ne'ebé presiza ba dezvoltimentu ekonomia-sosiál no ba nesiedade komunidadade timoroan sira-nian;
 - p) Hala' o knaar siraseluk ne'ebé Lei-Inan eh lei oan haruka;
2. Tama mós ba Governu nia knaar ho órgaun siraseluk;
- a) Hato' o proposta lei nian no rezolusaun ba Parlamentu Nasionál;
 - b) Hato' o ba Prezidente-Repúblika proposta deklarasaun kona-ba halo funu no harii dame;
 - c) Hato' o ba Prezidente-Repúblika proposta deklarasaun Estadu iha serku eh iha emerjénsia nian;
 - d) Hato' o ba Prezidente-Repúblika proposta atu hala' o referendu, ba asuntu sira-ne'ebé iha relevánsia ba interese nasional;
 - e) Hato' o ba Prezidente-Repúblika proposta atu foti embaixadór, representante permanente no enviadu extraordináriu sira;
3. Governu de'it mak iha kompeténsia lejizlativu ba matéria sira-ne'ebé kona-ba nia organizasaun rasik no nia lala'ok, no mós administrasaun diretu no indiretu Estadu nian.

Artigu 116
(Kompeténsia Konsellu-Ministru sira ninian)

Konsellu-Ministru nia knaar mak:

- a) Fó-sai hahalok jerál polítika Governu nian no mós oinsá atu hala' o polítika ne'e;
- b) Delibera kona-ba uzu votu konfiansa ida ba Parlamentu Nasionál;
- c) Aprova proposta lei no mós rezolusaun sira;
- d) Aprova diploma lejizlativu sira, no mós akordu internasionál sira-ne'ebé la liu husi Parlamentu Nasionál;
- e) Aprova lei governu nian ne'ebé kona-ba aumentu no hamenus reseita ka despeza públiku sira-nian;
- f) Aprova planu sira.

Artigu 117
(Kompeténsia membru Governu ninian)

1. Primeiru-Ministru nia knaar mak:

- a) Xefe ba Governu;
- b) Prezide Konsellu-Ministru nian;
- c) Dirije no orienta polítika jerál governu nian no mós koordena Ministru sira-nia knaar, maibé labele prejudika ida-idak nia responsabilidade ba departamentu governu sira-nian;
- d) Hato' o ba Prezidente-Repúblika kona-ba asuntu sira polítiku interna no externa Governu nian;
- e) Hala' o funsaun seluk-seluk ne'ebé Lei-Inan no lei-oan hato' o;

2. Ministru sira-nia knaar mak:

- a) Hala' o polítika sira-ne'ebé kona-ba sira-nia ministériu sira;
- b) Hametin relasaun Governu no órgaun Estadu sira iha ministériu idaidak nian.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

3. Diploma lejizlativu Governu nian, Primeiru-Ministru mak sei asina no mós Ministru sira mak iha kbiit atu hala'o kona-ba asuntu ne'e.

TÍTULU V

TRIBUNÁL SIRA

KAPÍTULU I

TRIBUNÁL SIRA NO MAJISTRATURA JUDISIÁL

**Artigu 118
(Knaar jurisdisionál)**

1. Tribunál sira maka órgaun soberania ho kompeténsia atu hala'o justisa hodi povu nia naran.
2. Wainhira hala'o nia knaar, tribunál sira iha direitu atu serbisu hamutuk ho autoridade sira seluk.
3. Desizaun ne'ebé tribunál sira fó ona tenke halo tuir duni no soi kbiit aas liu desizaun autoridade siraseluk nian.

**Artigu 119
(Independénsia)**

Tribunál sira independente no sira sei halo tuir de'it Lei-Inan no lei-oan sira haruka.

**Artigu 120
(Haree ba hahalok ne'ebé la tuir Lei-Inan)**

Tribunál sira labele halo ukun ka norma ne'ebé kontra Lei-Inan eh PRINSÍPIU sira-ne'ebé konsagra iha nia laran.

**Artigu 121
(Juís sira)**

1. Knaar jurisdisionál ne'e juís sira-nian de'it, ne'ebé simu knaar tuir lei haruka.
2. Wainhira hala'o sira-nia knaar, juís sira independente no sira bele halo tuir de'it buat ne'ebé iha Lei-Inan, lei-oan no mós tuir sira-nia konxiénsia.
3. Labele hasai, hapara, muda, fó reforma eh hatún juís sira, wainhira lei la haruka.
4. Atu garante nia independénsia, juís sira labele lori responsabilidade kona-ba desizaun no lia ne'ebé sira hakotu, salvu iha kazu sira-ne'ebé hakerek iha lei.
5. Lei regula organizaun judisiáriu no mós estatutu majistradu judisiál sira-nian.

**Artigu 122
(Eskluzividade)**

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002 Juís sira labele halo serbisu públiku eh partikulár seluk-seluk, maibé bele de'it hala'o knaar kona-ba hanorin nian eh investigasaun sientífika kona-ba lei, tuir lei haruka.

Artigu 123
(Kategoria tribunál sira-nian)

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste iha tribunál hirak ne'e:
 - a) Tribunál Supremu Justisa nian ho tribunál judisiál siraseluk;
 - b) Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas no tribunál administrativu odan hahúk nian;
 - c) Tribunál militar sira-nian.
2. Proibidu iha tribunál exesaun sira, no sei la iha tribunál espesial atu tesi-lia kona-ba kategoria krime balu-balun.
3. Bele iha tribunál marítimu no arbitráriu sira.
4. Lei mak determina tribunál sira-nia konstituisaun, organizaun no sira-nia knaar, nu'udar hakerek tiha ona iha número sira liubá ne'e.
5. Lei bele institucionaliza instrumentu no forma kompozisaun ne'ebé la'ós konfliktu jurisdisionál nian.

Artigu 124)
(Tribunál Supremu Justisa nian)

1. Tribunál Supremu Justisa nian mak órgaun boot liu iha órgaun ierarkia tribunál judisiál hotu-hotu ninian, no mós fó garantia atu aplika lei oin ida de'it ho jurisdisaun iha nasaun tomak nia laran.
2. Kompete mós ba Tribunál Supremu Justisa nian atu administra justisa ba buat ne'ebé kona-ba lia jurídiku-konstitusionál no eleitorál.
3. Prezidente-Repúblika mak foti Prezidente Tribunál Supremu Justisa nian, ne'ebé hetan hili hosi juís sira iha Tribunál Supremu Justisa nian, ba tinan haat nia laran.

Artigu 125
(Knaar no kompozisaun)

1. Tribunál Supremu Justisa nian hala'o:
 - a) Iha seksaun sira, hanesan tribunál odan hahúk nian, iha kazu hirak ne'ebé tuir lei haruka;
 - b) Iha plenáriu, hanesan tribunál segundu no instánsia ida de'it, iha kazu sira-ne'ebé hakerek loloos ona iha lei.
2. Halo parte Tribunál Supremu Justisa nian, juís carreira nian, Majistradu Ministériu Públiku nian eh jurista sira-ne'ebé iha naran boot, iha número ne'ebé lei mak sei determina, nune'e:
 - a) Ida, Parlamentu Nasionál mak hili;
 - b) Siraseluk Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian mak hili.

Artigu 126
(Kompeténsia konstituisaun no eleisaun nian)

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Kompete ba Tribunál Supremu Justisa nian, iha área lia jurídiku-konstitusionál nian:
 - a) Apresia no deklara lala'ok latuir Lei-Inan no latuir Lei-oan atu-ofisiál lejizlativu sira no norma sira órgaun Estadu ninian;
 - b) Haree uluk lala'ok Lei-Inan no Lei-oan nian kona-ba diploma lejislative no referendum nian.
 - c) Haree kona-ba lala'ok latuir Lei-Inan tan omisaun;
 - d) Deside, iha sede rekursu nian, kona-ba dezaplikasaun norma sira-ne'ebé tribunál instánsia sira haree hanesan latuir Lei-Inan;
 - e) Haree legalidade kona-ba konstituisaun partidu polítiku sira-nian no sira-nia koligasaun, no haruka halo sira-nia rejistu eh hamate sira tuir Lei-Inan no lei-oan sira haruka.
 - f) Hala'o kompeténsia seluk-seluk ne'ebé Lei-Inan no lei-oan sira hato'o.
2. Kona loloos ba eleisaun sira, kompete ba Tribunál Supremu Justisa nian:
 - a) Haree ba kondisaun legál ne'ebé tenke iha atu hala'o kandidatura Prezidente-Repúblika nian;
 - b) Tesi-lia atu ema ida la sadik tan kona-ba regularidade no validade lala'ok prosesu eleitoral nian, tuir lei ne'e haruka;
 - c) Fó validade no fó-sai rezultadu prosesu eleitoral nian.

**Artigu 127
(Elijibilidade)**

1. Bele de'it sai-nu'udar membru Tribunál Supremu Justisa nian ema ne'ebé juís karreira nian, majistradu Ministériu-Públiku nian, jurista sira-ne'ebé iha naran boot ne'ebé sidadaun railaran.
2. La'ós de'it kondisaun hirak iha número liubá, lei sei bele hatudu tan seluk.

**Artigu 128
(Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian)**

1. Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian, órgaun jestaun no dixiplina ida majistradu judisiál sira-nian, ne'ebé iha kompeténsia atu foti, hatún, muda no foti-sa'e juís sira.
2. Juís Prezidente Tribunál Supremu Justisa nian mak preside Konsellu Superiór Majistratura Judisiál, ne'ebé halo parte vogál sira tuirmai ne'e:

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

- a) Ida, Prezidente-Repúblika mak hili;
 - b) Ida, Parlamentu Nasionál mak foti;
 - c) Ida, Governu mak hili;
 - d) Ida, Majistradu Judisiál mak hili husi sira leet.
3. Lei maka regula Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nia kompeténsia, organizasaun no nia knaar.

Artigu 129

(Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian)

1. Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian, órgaun boot liu iha ierarkia tribunál administrativu, fiskál no kontas sira, lahalo aat ba kompeténsia Tribunál Supremu Justisa nian .
2. Juís sira maka foti Prezidente Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas ninian hosi nia leet atu hala'o mandatu ida iha tinan haat nia laran.
3. Kompete ba Tribunál Supremu Administrativu, Fiskál no Kontas nian, nu'udar instánsia mesak ida, halo fiskalizaun kona-ba legalidade despeza públika no julgamentu kona-ba Estadu nia kontas.
4. Kompete ba Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas no mós ba tribunál administrativu no fiskál primeiru instánsia sira atu:
 - a) Tesi lia ba hahalok hotu ne'ebé iha konfliktu laran, ne'ebé mosu hosi relasaun jurídiku administrativu no fiskál sira;
 - b) Tesi lia kesar-sadik ne'ebé sadik-hasoru desizaun sira-ne'ebé mai hosi órgaun sira Estadu nian no nia ajente sira;
 - c) Hala'o kompeténsia siraseluk hotu ne'ebé lei hatu'o.

Artigu 130

(Tribunál Militár sira)

1. Kompete ba tribunál militár sira tesli-lia sira-ne'ebé kona-ba krime ho natureza militár nian.
2. Lei mak determina kompeténsia, organizasaun, kompozisaun no knaar tribunál militár sira-nian.

Artigu 131

(Audiénsia Tribunál sira-nian)

Audiénsia tribunál sira-ne'e nian, públiku, selae tan tribunál mak decide kontráriu, iha despaxu ho kdasar, atu salva ema nia dignidade morál públiku no seguransa nasional eh atu garante nia lala'ok normál.

KAPÍTULU II

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
MINISTÉRIU PÚBLIKU

Artigu 132
(Knaar no estatutu)

1. Ministériu-Públiku reprezenta Estadu, hala'o asaun penál, hametin defeza ba labarik sira, ema ne'ebé laiha, no inkapasitadu sira, defende legalidade demokrátiku no promove banati tuir lei.
2. Ministériu-Públiku nu'udar majistratura ida-ne'ebé hariik ho dala-dalas, ne'ebé iha Prokuradór-Jerál Repúblika nia okos.
3. Wainhira hala'o nia knaar, majistradu Ministériu-Públiku nian hakruuk ba ksukat legalidade, objetividade, izensaun, no obediénsia ba banati no orden ne'ebé hakerek nanis iha lei.
4. Ministériu-Públiku goza nia estatutu rasik, nune'e nia ajente sira labele hetan transférensia, suspensaun, apozentasaun eh demisaun bele de'it hetan wainhira hakerek nanis iha lei.
5. Nomeasaun, kolokasaun, transferénsia no promosaun ajente Ministériu-Públiku sira-nian no ezersísio asaun dixiplinár sira kompete ba Prokuradoria-Jerál Repúblika nian.

Artigu 133
(Prokuradoria-Jerál Repúblika nian)

1. Prokuradoria-Jerál Repúblika nian ne'e órgaun boot liu iha Ministériu Públiku, lei mak define nia kompozisaun no kompeténsia.
2. Prokuradór-Jerál Repúblika nian mak kaer ukun Prokuradoria-Jerál Repúblika nian, ne'ebé bele troka wainhira nia la iha no hetan impedimentu ruma tuir lei.
3. Prezidente-Repúblika mak hatudu Prokuradór-Jerál Repúblika nian ba mandatu tinan ha'at, nu'udar lei hatete.
4. Prokuradór-Jerál Repúblika nian hatán ba Xefe-Estadu no halolon informaun tinan-tinan ba Parlamentu Nasionál.
5. Prokuradór-Jerál Repúblika nian tenke husu ba Tribunál Supremu Justisa nian atu fó-sai deklarasaun kona-ba lala'ok latuir konstituisaun ne'ebé soi kbiit obrigatóriu tomak, wainhira norma ruma hetan julgamentu nu'udar latuir konstituisaun iha kazu konkretu tolu.
6. Maktulun Prokuradór-Jerál Repúblika nian sira hetan nomeasaun, demisaun no ezonerasaun husi Prezidente- Repúblika wainhira rona tiha Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian.

Artigu 134
(Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian)

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Konsellu Superiór Ministériu Públiku ne'e órgaun ida-ne'ebé halo parte integrante ho Prokuradoria-Jerál Repúblika ninian.
2. Prokuradór-Jerál Repúblika prezide Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian no nia kompozisaun ho vogál hanesan tuirmai ne'e:
 - a) Ida, Prezidente-Repúblika mak hatudu
 - b) Ida, Parlamentu Nasionál mak hili;
 - c) Ida, Governu mak hatudu;
 - d) Ida, sei hili hosi majistradu Ministériu Públiku sira nia leet.
3. Lei mak regula Konsellu Superiór Ministériu Públiku nia kompeténsia, organizasaun no funsionamentu.

KAPÍTULU III

ADVOKASIA

**Artigu 135
(Advogadu sira)**

1. Ezersísiu asisténsia jurídiku no judisiáriu ne'e interese sosiál nian, tan ne'e advogadu no defensor sira tenke hala'o sira-nia knaar tuir PRINSÍPIU ida-ne'e.
2. Advogadu no defensor sira-nia funsaun prinsipál maka fó kontribuisaun ba administrasaun Justisa nian ida be di'ak no salvaguarda sidadaun sira-nia direitu no interesse lejítimu.
3. Lei maka regula ezersísiu ADVOKASIA.

**Artigu 136
(Garantia kona-ba hala'o advokasia)**

1. Estadu tenke fó garantia, iha lei nia mahon, ba dokumentu sira-nia inviolabilidade ne'ebé iha relasaun ho ezersísiu profisaun advogadu sira-nian, nu'udar la bele halo revista, prenda, rejistu no badinas judisiál seluk, wainhira Majistradu judisiál competente, no se bele, advogadu na'in rasik, laiha oin.
2. Advogadu sira iha direitu atu halo komunikaun pesoál no ho garantia konfidensialidade ho sira-nia kliente, liu-liu wainhira kliente sira-ne'e detidu ka dadur hela iha fatin sivíl ka militar sira.

**TITULO VI
ADMINISTRASAUN PÚBLIKU**

**Artigu 137
(PRINSÍPIU Jerál Administrasaun Públiku ninian)**

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Administrasaun Públiku haree ba prosekusaun interese públiku nian, ne'e mak respeitu ba interese lejítimu sidadaun no instituisaun konstitusionál sira-nian.
2. Administrasaun Públiku nia estrutura iha dalan ida atu sees husi birokratizasaun, buka dada besik populasaun sira-nia serbisu no kaer metin interese partisipasaun nian iha nia jestaun efetivu.
3. Lei harii administradu sira-nia direitu no garantia, liu-liu hasoru hahalok sira-ne'ebé viola sira-nia direitu no interese lejítimu.

PARTE IV

**ORGANIZASAUN EKONÓMIKU NO FINANSA NIAN
TÍTULU I**

PRINSÍPIU JERÁL SIRA

**Artigu 138
(Organizasaun ekonómiku)**

Organizasaun ekonómiku Timór-Leste nian hatuur iha konjugasaun forma komunitária sira ho liberdade ba inisiativa no jestaun emprezariál no nia koezisténsia ho setór públiku, setór privadu no setór kooperativu no sosiál iha soin meu produsaun nian.

**Artigu 139
(Rekursu naturál sira)**

1. Rekursu rai leten nian, rai okos nian, bee territoriál, plataforma kontinentál no zona ekonómiku eskuzivu, ne'ebé importante ba ekonomia, ne'e Estadu nia propriedade ne'ebé tenke utiliza iha forma loloos no hanesan de'it ba ema hotu-hotu, tuir interese nasionál.
2. Kondisaun atu aproveita rekursu naturál sira-ne'ebé ko'alia iha número uluk tenke sai nu'udar rezerva finanseira obrigatóriu, tuir lei.
3. Aproveitamentu rekursu naturál sira tenke haree didi'ak mós ba ekilíbriu ekolójiku no sees husi destruisaun ba ekosistema sira.

**Artigu 140
(Investimentu)**

Estadu tenke promove investimentu nasionál sira no harii kondisaun atu buka hetan investimentu estranjeiru sira, maibé hola konta ba interese nasionál sira, tuir lei haruka.

**Artigu 141
(Rai)**

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002
Lei mak regula propriedade, nia uzu no utilidade rai nian, hanesan fatór produsaun ekonómiku
ida.

TITULO II

SISTEMA FINANSA NO FISKÁL NIAN

Artigu 142
(Sistema Finansa nian)

Lei mak halo sistema finansa nia estrutura atu bele garante formasaun, kaptasaun no seguransa
poupansas sira, no mós aplikasaun meiu finanseiru sira-ne'ebé presiza ba dezvoltamentu
ekonómiku no sosiál.

Artigu 143
(Banku Sentrá)

1. Estadu tenke harii banku sentrál nasional ida ko-responsavel ba definisaun no
ezekusaun polítika monetáriu no finanseiru.
2. Lei mak define funsaun no relasaun entre banku sentrál, Parlamentu Nasionál no
Governu, bainhira salvaguarda autonomia jestaun instituisaun finansa nian.
3. Banku sentrál iha kompeténsia eskuzivu atu halo no fó-sai moeda nasional.

Artigu 144
(Sistema Fiskal)

1. Estadu tenke harii sistema fiskál ida-ne'ebe fó satisfasaun ba nesiedade finanseira
sira no mós kontribui ba fafahek loloos riku-soin nian no hosi rendimentu nasional
sira.
2. Lei mak hamosu impostu no taxa, ne'ebé estabelese nia insidénsia, benefísiu fiskál
sira no kontribuinte sira-nia garantia.

Artigu 145
(Orsamentu Jerál Estadu nian)

1. Governu mak halo Orsamentu Jerál Estadu nian, no Parlamentu Nasionál mak sei fó
aprovasaun.
2. Lei Orsamentu nian tenke prevé, ho baze iha efisiénsia no efikásia, diskriminasaun
reseita no despeza nian, no mós, sees husi dotasaun no fundu sekretu sira.
3. Ezekusaun Orsamentu sei iha fiskalizasaun hosi Tribunál Superiór Administrativu
Fiskál no Kontas no mós hosi Parlamentu Nasionál.

PARTE V

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

DEFESA NO SEGURANSA NASAUN NIAN

**Artigu 146
(Forsa Armada sira)**

1. Forsa Armada Timór-Leste nian, FALINTIL/FDTL, ne'ebé sidadaun nasional de'it maka halo parte, ne'e mak responsavel ba defeza militar Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian no nia organizaun nu'udar ida mesak ba territóriu nasional tomak.
2. FALINTIL/FDTL garante independénsia nasional, integridade territoriál, liberdade no populaun nia seguransa hasoru agresaun ruma ka ameasa externa, ho respeito ba orden konstitusionál.
3. FALINTIL/FDTL la bele iha partidu polítiku no rona de'it ba órgaun soberanu kompetente sira, tuir Lei-Inan no lei, no sira la bele halo intervensaun polítiku naran ida.

**Artigu 147
(Polísia no forsa seguransa sira)**

1. Polísia sei defende legalidade demokrátiku no garante sidadaun sira-nia seguransa internu, maibé sira la bele iha partidu polítiku.
2. Prevensaun kriminal tenke hala'o ho respeito ba direitus umanus.
3. Lei maka sei harii rejime ba polísia no mós forsa seguransa seluk.

**Artigu 148
(Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian)**

1. Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian mak nu'udar Prezidente-Repúblika nia órgaun konsultivu kona-ba asuntu defeza no soberania nian.
2. Prezidente-Repúblika maka prezide Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian, ne'ebé tenke hatama ema sivil no militar sira, maibé ema sivil maka iha representasaun barak liu.
3. Lei maka define Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nia kompozisaun, organizaun no nia knaar.

PARTE VI

GARANTIA NO REVIZAUN LEI-INAN NIAN

TÍTULU I

GARANTIA LEI-INAN NIAN

**Artigu 149
(Fiskalizaun preventivu dalan Lei-Inan nian)**

**ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE**

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Prezidente-Repúblika bele husu ba Tribunál Supremu Justisa nian atu halo apresiasaun preventivu kona-ba konstitusionalidade ba naran diploma ida-ne'ebé nia simu atu halo promulgasaun.
2. Apresiasaun preventivu ba konstitusionalidade bele husu iha prazu loron ruanulu nia laran, sura hosi loron ne'ebé simu diploma, maibé Tribunál Supremu Justisa nian tenke fó-sai iha prazu loron ruanulu resin lima, ne'ebé Prezidente-Repúblika bele habadak tanba urjénsia.
3. Iha kazu ne'ebé la tuir Lei-Inan, Prezidente-Repúblika haruka kópia sentensa nian ba Governu eh ba Parlamentu Nasionál, hodi husu atu halo foun fali diploma tuir desizaun Tribunál Supremu Justisa nian.
4. Ho adaptasaun didi'ak tuir Artigu 88, Lei hatán hakat-sa'e vetu tan inkonstitusionalidade, vetu hasoru Parlamentu Nasionál nia diploma, ne'ebé instituisaun ne'e haruka atu hetan promulgasaun.

**Artigu 150
(Fiskalizasaun abstratu dalan Lei-Inan nian)**

Ema sira tuirmai ne'e bele husu deklarasaun inkonstitusionalidade nian:

- a) Prezidente-Repúblika;
- b) Prezidente Parlamentu Nasionál nian;
- c) Prokuradór-Jerál Repúblika nian, ho baze iha dezaplikasaun husi tribunál sira iha kazu konkretu tolu iha norma ne'ebé hetan julgamentu nu'udar latuir konstituisaun;
- d) Xefe-Ministru;
- e) Persentajen baluk-lima ida (1/5) husi númeru Deputadu sira-nian;
- f) Provedór Direitus Umanus no Justisa nian.

**Artigu 151
(Latuir Lei-Inan tan omisaun)**

Prezidente-Repúblika, Prokuradór-Jerál Repúblika nian no Provedór Direitus Umanus no Justisa nian, sira bele hato'o liu ba Tribunál Supremu Justisa nian atu verifika took medida lejislativu ne'ebé latuir Lei-Inan, atu bele konkretiza loloos norma sira Lei-Inan nian.

**Artigu 152
(Fiskalizasaun konkreta dalan Lei-Inan ninian)**

1. Tribunál Supremu Justisa nian mak nu'udar sadik-fatin, hasoru desizaun husi tribunál sira:
 - a) Hodi lakohi hala'o norma ruma ho fundamentu katak latuir Lei-Inan;
 - b) Tan hala'o norma ne'ebé latuir Lei-Inan, foin mak hatene wainhira iha tiha prosesu laran.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

2. Sadik lia tuir alinea b), hosi numeru liubá ne'e, bele de'it mosu husi ema ne'ebé foti-lia kona-ba lala'ok latuir Lei-Inan.
3. Lei maka regula kona-ba oinsá atu simu lia kesar-sadik sira.

Artigu 153

(Lia-hakotun Tribunál Supremu Justisa nian)

Lia-kotun husi Tribunál Supremu Justisa nian, sei la taka dalan ba kesar-sadik no sei publika hotu kedas iha jornál ofisiál, soi forsa obrigatóriu jerál iha prosesu ba fiskalizaun abstratu no konkretu, wainhira hato'o lian kona-ba lala'ok latuir Lei-Inan haruka.

TÍTULU II

REVIZAUN LEI-INAN NIAN

Artigu 154

(Inisiativa no tempu halo Revizaun nian)

1. Deputadu no Bankada Parlamentár sira maka halo inisiativa revizaun nian ba Lei-Inan.
2. Parlamentu Nasionál bele halo revizaun Lei-Inan liutiha tinan neen sura hosi data publikasaun ida ikusliu kona-ba lei revizaun nian.
3. Prazu tinan neen atu halo revizaun ba dalauluk ba Lei-Inan ida-ne'e nian, sei konta hosi loron ne'ebé Lei-Inan tama iha vigór.
4. Parlamentu Nasionál, lalika haree ba prazu tempu nian, bele asume kbiit atu halo revizaun Lei-Inan, wainhira Deputadu barak liu baluk-lima haat (4/5) ne'ebé hala'o sira-nia knaar mak hakarak.
5. Proposta ruma kona-ba hala'o revizaun ba Lei-Inan tenke hatama ona iha Parlamentu Nasionál iha loron atus ida ruanulu nia laran, molok atu hahú haksesuk.
6. Atu hato'o projetu ruma ba Revizaun Lei-Inan, nu'udar hateten ona iha número hirak liubá, eh seluk-seluk tan, sei bele hato'o duni iha prazu loron 30 nia laran.

Artigu 155

(Aprovasaun no promulgasaun)

1. Atu hafila buat ruma ba Lei-Inan, tenki hetan apovasaun hosi marioria baluk-tolu rua (2/3) hosi Deputado sira-ne'ebé hala'o hela sira-nia knaar.
2. Testu Lei-Inan ida-ne'ebé foun sei publika hamutuk ho Lei revizaun nian.
3. Prezidente-Repúblika labele rekuza atu promulga lei revizaun nian.

Artigu 156

(Limite Materiál sira ba Revizaun)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

1. Lei kona-ba hala'o revizaun ba Lei-Inan tenke respeita:
 - a) Independénsia nasionál no Estadu nia unidade;
 - b) Sidadaun sira-nia direitu, liberdade no garantia;
 - c) Forma republikana governu nian;
 - d) Kfahek kbiit nian;
 - e) Tribunál sira-nia independénsia;
 - f) Multipartidarizmu no direitu atu hala'o opozisaun tuir demokrasia;
 - g) Sufrájiu livre, universál, diretu, sekretu, no periódiku kona-ba órgaun soberanu sira, nune'e mós ba sistema reprezentasaun proporsionál nian;
 - h) PRINSÍPIU ba deskonsentrasaun no desentralizasaun administrasaun nian;
 - i) Bandeira Nasionál;
 - j) Data proklamasan independénsia nasionál nian;
2. Asuntu sira iha alinea c), no i) bele iha revizaun husi referendu nasionál, tuir lei haruka.

Artigu 157
(Limite sirkunstansiál revizaun nian)

Wainhira iha-hela estadu serku eh emerjénsia nia laran, labele hala'o hahalok revizaun ruma ba Lei-Inan.

PARTE VII

LIAFUAN IKUS NO TEMPU-LEET NIAN

Artigu 158
(Tratadu, akordu no aliansa sira)

1. Konfirmasaun, adezaun no ratifikasaun konvensaun, tratadu, akordu eh aliansa bilaterál eh multilaterál sira, órgaun kompetente ida-idak mak sei deside kazu ba kazu, molok Lei-Inan tama iha vigór.
2. Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian la kesi-metin ho tratadu ruma, akordu ka aliansa, ne'ebé hakotu molok Lei-Inan tama iha vigór, ne'ebé la iha konfirmasaun ka la ratifikadu ka la iha adezaun, tuir lei númeru 1.
3. Repúblika Demokrátika Timór-Leste nian la hatene hahalok ruma ka kontratu kona-ba rekursu naturál sira-ne'ebé hateten tiha ona iha númeru 1 artigu 139 ne'ebé hakotu ka pratika molok Lei-Inan tama iha vigór ne'ebé la iha konfirmasaun hosi órgaun ne'ebé iha kompeténsia.

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002

Artigu 159
(Lian serbisu nian)

Lian indonéziu no inglés nu'udar lian serbisu nian, ne'ebé uza iha administrasaun públiku hamutuk ho lian ofisiál sira, bainhira presiza.

Artigu 160
(Klime boot sira)

Hahalok sira-ne'ebé halo husi loron 25 Abril tinan 1974 to'o loron 31 Dezembru tinan 1999, ne'ebé bele konsidera nu'udar klime hasoru umanidade, jenosídiu ka funu nian, nia prosedimentu kriminál tenke hala'o iha tribunál nasionál ka internasionál sira.

Artigu 161
(Hasai riku-soin latuir lei)

Hasai riku-soin móveis ka imóveis latuir lei, ne'ebé halo molok Lei-Inan ne'e tama iha vigór, sei haree tuir nu'udar klime no tenke hakotu tuir Lei-Inan no lei-oan haruka.

Artigu 162
(Rekonsiliaaun)

- a. Kompete ba Komisaun Simu, Lia-Loos no Rekonsiliaaun nian hala'o knaar ne'ebé UNTAET nia Reglamentu No. 2001/10 fó ba nia.
- b. Bainhira presiza, Parlamentu Nasionál bele halo fali difinisaun ba kompeténsia, mandatu no objetivu sira Komisaun ne'e ninian.

Artigu 163
(Organizasaun Judisiál iha Tempu-leet)

1. Instánsia judisiál kolektivu ne'ebé iha Timór-Leste, ne'ebé juís nasionál no internasionál sira integra, ho kompeténsia atu halo julgamentu ba klime boot sira ne'ebé ema halo husi 1 Janeiru to'o 25 Outubru 1999 hala'o nafatin ba tempu ne'ebé presiza duni atu remata prosesu sira-ne'ebé halo hela investigasaun ba.
2. Organizasaun judisiáriu ne'ebé iha Timór Leste laran bainhira Lei-Inan ne'e tama iha vigór sei la'o nafatin to'o wainhira sistema judisiáriu foun harii no hahú nia knaar.

Artigu 164
(Kompeténsia Tempu-leet Tribunál Supremu Justisa nian)

1. Wainhira Tribunál Supremu Justisa nian hahú tiha ona nia knaar maibé seidak harii tribunál hirak ne'ebé temi sai iha Artigu 129, Tribunál Supremu Justisa nian ho tribunál judisiária sira maka sei kaer kompeténsia ne'e.
2. To'o loron ne'ebé Tribunál Supremu Justisa nian harii no hala'o ona nia knaar, Instánsia Judisiál Boot liu iha organizasaun judisiál ne'ebé iha Timór-Leste laran maka sei hala'o poder sira-ne'ebé Lei-Inan fó ba tribunál ne'e.

Artigu 165
(Direitu uluk nian)

ASEMBLEIA KONSTITUINTE
TIMÓR-LESTE

Testu Konstituisaun ne'ebé hetan aprovasaun iha loron 22 fulan Marsu tinan 2002 Lei no regulamentu sira-ne'ebé hala'o hela iha Timór-Leste sei aplika nafatin, bainhira sira la iha alterasaun ka revogasaun ba sasán hotu-hotu ne'ebé la hasoru Lei-Inan no PRINSÍPIU sira-ne'ebé konsigna iha nia laran.

Artigu 166
(Inu Nasionál)

Wainhira lei-oan seidauk aprova inu nasionál tuir Artigu 14, número 2, iha serimónia nasionál sei hananu melodia "*Pátria, Pátria, Timor-Leste a Nossa Nação*".

Artigu 167
(Transformasaun Asembleia Konstituente nian)

1. Asembleia Konstituente fila-an ba Parlamentu Nasionál bainhira Repúblika nia Lei-Inan tama iha vigór.
2. Parlamentu Nasionál iha Deputadu na'in ualunulu resin ualu, iha de'it mandatu dala uluk ne'e nia laran.
3. Prezidente Asembleia Konstituente hala'o nafatin nia knaar to'o Parlamentu Nasionál hala'o eleisaun ba nia Prezidente, tuir Lei-Inan haruka.

Artigu 168
Governu Tempu-leet Darua

Tuir UNTAET nia regulamentu 2001/28, governu nomeadu sei hala'o nia knaar to'o governu konstitusionál ba dalauluk simu pose hosi Prezidente-Repúblika, tuir Lei-Inan haruka.

Artigu 169
(Eleisaun prezidensiál 2002 ninian)

Prezidente-Repúblika ida-ne'ebé hili tuir UNTAET nia Regulamentu No. 2002/01, sei kaer kompeténsia no halo tuir mandatu ne'ebé mai iha Lei-Inan.

Artigu 170
(Lei-Inan tama iha vigór)

Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia Lei-Inan tama iha vigór iha loron 20 fulan Maiu tinan 2002.